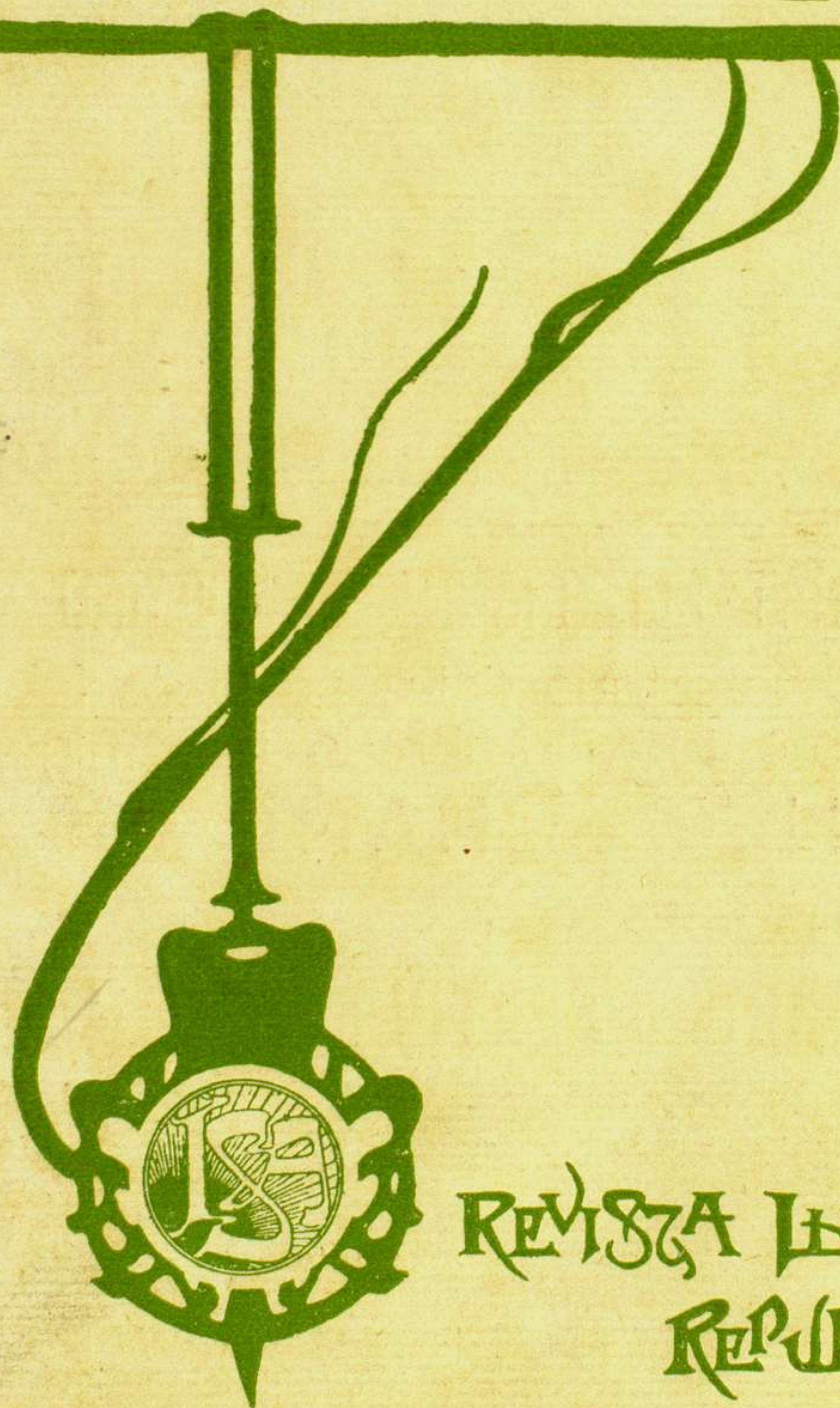




LA ILUSTRACION

SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS



TÓNICO DIGESTIVO

FERNET-BRANCA

DE FRATELLI BRANCA - MILANO

OTRO GRAN TRIUNFO

DEL

FERNET-BRANCA

FUERA DE CONCURSO - MIEMBRO DEL JURADO

La casa FRATELLI BRANCA de MILANO

Unica y legítima propietaria del secreto de fabricación del mundialmente renombrado licor higiénico

FERNET - BRANCA

HA SIDO NOMBRADA:

MIEMBRO EFECTIVO DEL JURADO

EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE HIGIENE
DE BUENOS AIRES

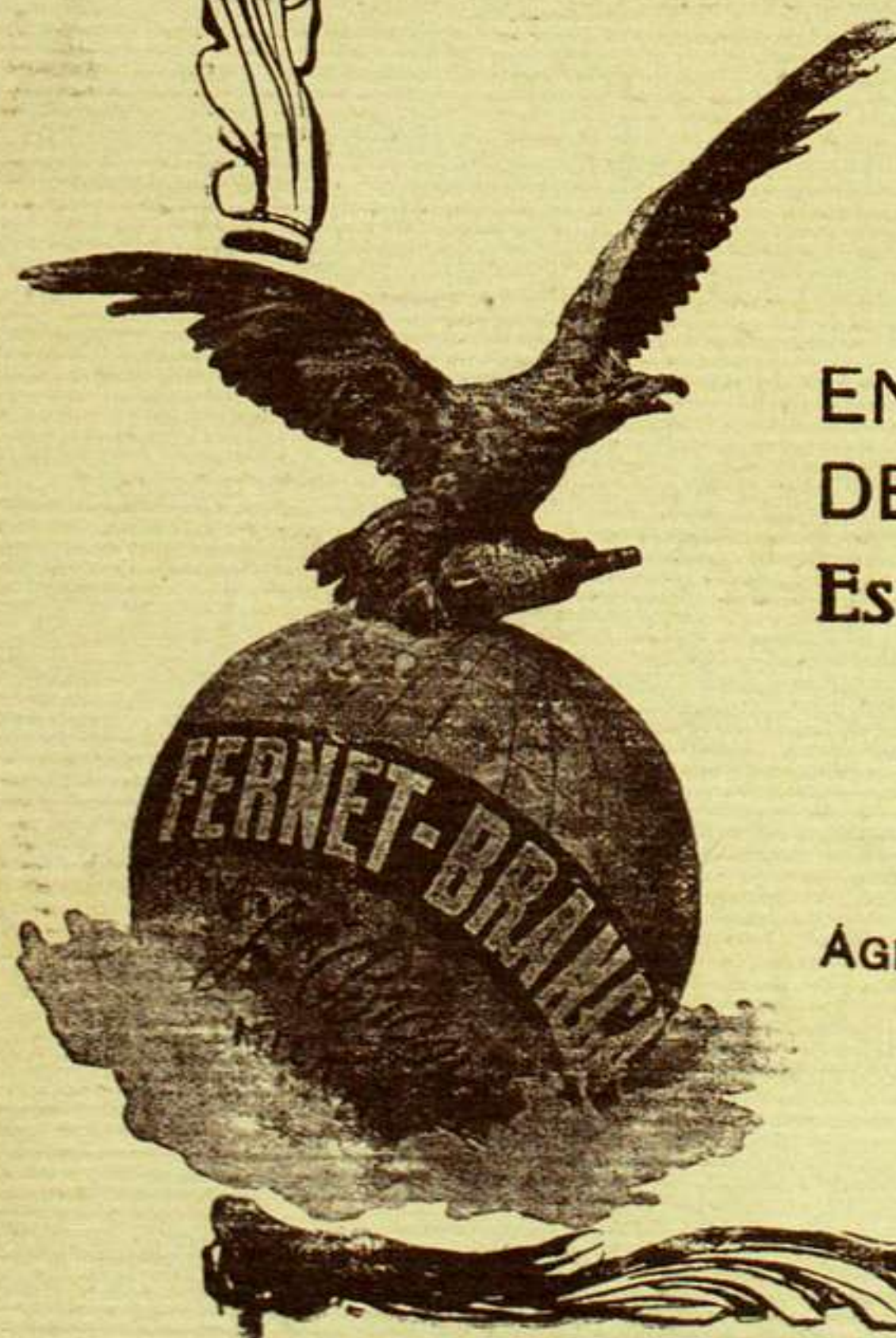
Es la más alta recompensa y honor, que se pueda obtener.

ÚNICOS CONCESIONARIOS PARA LA AMÉRICA DEL SUR

CARLOS F. HOFER & Cía. - GENOVA

AGENTES EN EL ROSARIO
RECAGNO Hnos.

ÚNICOS INTRODUCTORES **FREISZ y Cía.**
PERÚ 347 - Buenos Aires



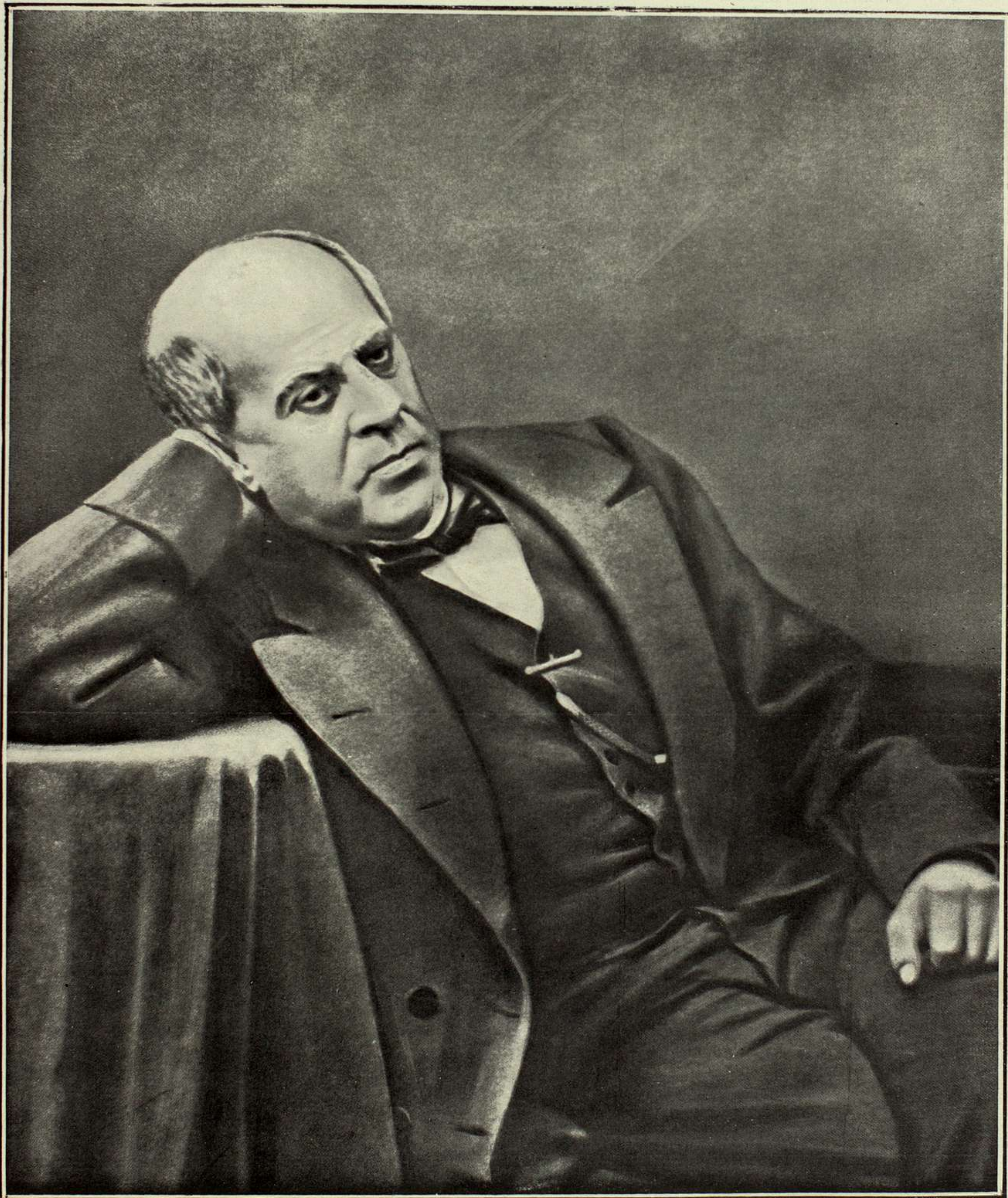
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XIX.—NÚM. 435

BUENOS AIRES, 15 DE FEBRERO DE 1911

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



DOMINGO F. SARMIENTO
1811—1911

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

*** DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ***
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo N.º 4012
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

La correspondencia envíese á nombre del Director

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Ba. Aires Año 8 m., 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 8 por mes

Número suelto 1 \$— Número atrasado 2 \$ y 4

AÑO XIX BUENOS AIRES, 15 DE FEBRERO DE 1911 N.º 435

INTER-NOS

Sarmiento

Hoy se cumple el centenario del nacimiento de este hombre, gigante como los Andes, en el esplendor de la historia argentina.

¿Para qué evocar su figura que llena todos los ámbitos de nuestro pueblo? Desde el niño hasta el patricio, todos han conocido la obra inmensa del pensador, que intervino, podría decirse, en la gestación maravillosa del organismo nacional, como arquetipo.

Contemplando la acción fecunda de aquel cerebro privilegiado, siguiendo la norma trazada por su corazón en los momentos más álgidos para el éxito de una cruzada intelectual y política, no podría repetirse la consabida frase de que al besar el pedestal de los ídolos se nota que son de barro.

Sarmiento á medida que se acercaba á la visión de sus contemporáneos crecía más en admiración. Hoy su recuerdo es una especie de maravilla pensante cuya vida está en todas partes, como si todavía el eminente estadista alentara, como si todavía su voz persuasiva se oyera.

Esa devoción y admiración que por él todos experimentan se exterioriza en la respetuosidad cariñosa con que se celebra su centenario, resucitando en él á un gran ciudadano cuya biografía es superior en intensidad psicológica á la fuerza de la pluma.

Una vida que vale tanto como todos los progresos á los que precedió como una estrella salvadora, es por sí sola la expresión de la grandeza patriótica de Sarmiento, gigante como los Andes en el esplendor de la historia argentina.

Cosas del tiempo

¡Qué calor el de los días pasados! Como si Buenos Aires estuviera hecho de fuego y de sus entrañas brotara la vida.

Nadie esperaba con seguridad este ensañamiento de la canícula que no ha dejado comer ni dormir. Era la preocupación total de la metrópoli una brisa, un pedazo de hielo, un ventilador, la noche. Y nada. La atmósfera continuaba siendo irrespirable, el cuerpo seguía perezoso, como muerto.

Estas temperaturas imposibles son enemigas

EPURAINA

Acelerador orgánico, reconstituyente, depurativo
Su uso se impone en todas edades y sexos, para curar y precaverse de infinidad de molestias.
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

del talento, ó por mejor decir, del trabajo. En este sentido es de palpitante actualidad el calor porque deberá tenerse en cuenta como una de las más terribles plagas. Aparte de lo que de él han dicho los pensadores de todos los países y de todas las épocas, donde el estío se declara vencedor, nosotros, por despecho, podríamos lanzarle nuevos insultos.

Pero, ¿para qué? Va á llegar el invierno y entonces, arrepentidos de nuestro proceder, y á fuer de inconstantes, vamos á dar la mano al enemigo para combatir al amigo. Eternamente las miserables realidades humanas apoderándose del espíritu y del corazón hasta en las relaciones de estos con lo que pudiera llamarse el alma de las cosas.

Todo esto no merece la pena ni de recordarse ya que no hay filosofía alguna contra los estragos del calor como no sean esas filosofías de cierta utilidad moral que en este caso serían inoportunas y no solucionarían nada si falta el ventilador al que probablemente mañana quemaremos burlándonos de Talión que decía diente por diente.

Nadie se extraña que el dolor de la quinceña haya sido el calor, lo raro sería que fuera el frío aunque últimamente las lluvias trajeron noches invernales para colmo de los descontentos y burlones.

Las Exposiciones en el extranjero

El éxito de las exposiciones en Europa que suele ser más grande y positivo que el de las que se organizan en América, por múltiples razones que no vienen al caso, va á tener este año un alto significado para la Argentina en Turín y Roubaix, á donde nuestro país concurre con el testimonio de su riqueza y prosperidad.

Iniciados los trabajos de las comisiones respectivas que organizaron oportunamente el torneo, abierto un sitio de honor en el certamen para que nuestros productos se exhiban con eficacia, solicitado con empeño el concurso de este pueblo eminentemente productivo, es de esperar que el triunfo total que se refiere al concepto argentino, sea noble y gallardamente alcanzado para estímulo propio y admiración de los extraños.

En Buenos Aires las exposiciones abiertas con motivo del Centenario Argentino no lograron el éxito que era de desear y que merecían, debido á circunstancias eventuales que en nada afectan al valor del esfuerzo nacional convertido en oro ó en fama. Hay que recordar el apresuramiento con que se construyeron los pabellones y se instalaron los productos, la serie interminable de obstáculos y sacrificios que esta gran cruzada por el trabajo en un país nuevo, como el nuestro, suponían; la falta de experiencia—justo es confesarlo—en los preparativos que constituyen la gestación de una obra que así y todo ha sido fecundísima para el pensamiento y para el brazo común.

En Francia ó Italia, ahora, varía por completo la cuestión. Allí ya están bien sopesadas de antemano todas las conveniencias y dificultades que importan iniciativas de este género y á la Argentina, exclusivamente, como concursante, no le toca más que llegar y vencer porque para ello tiene sobrados méritos y le asisten numerosas razones de vida.

Animo, pues. Que la ganadería, la industria y el comercio cuyos elementos son asombrosos levanten un pabellón que bajo la bandera azul y blanca triunfe en Europa demostrando cuanta es la labor del territorio argentino, cuanto el talento de sus hijos, cuanta la influencia moral que ejerce el corazón de sus mujeres en todas las etapas de sus progresos... Y á triunfar...

El héroe Cronjé, fallecido

Con la muerte de un boer ilustre que dió á su patria la ilusión de una independencia imposible, pero gloriosa, viene á nuestra memoria una homérica epopeya.

Convertida la paz á que tiene derecho todo pueblo que progresa por la virtud de su esfuerzo, convertida esa paz, repetimos, en una desventura que le llevaba á la pelea ó á la muerte, la opinión pública sintió una simpatía innarrable hacia uno de los bandos combatientes que era, á su enemigo, inferior en fuerza, inferior en número, pero superior en fe.

El general Cronjé fué aquel de la táctica ingeniosa que volaba por los campos de batalla sobre su caballo, como un guerrero legendario y contra el cual nada podían las milicias británicas. Era admirable su figura valiente y retadora con su rostro de soldado y de santo, bajo el ala de su sombrero calado con aire de conquistador.



La personalidad de Cronjé fué un baluarte en la defensa heroica, por lo desesperada, del territorio. La resistencia de Paardeberg será en la historia de la guerra anglo-boer una página inmortal. Hoy mira el mundo aquella lucha de los «comandos» como un suceso remoto que la confraternidad entre ambos países pronunciada reciente y solemnemente por el tío del rey Jorge, ha convertido en régimen bienhechor sintetizando una administración aceptable y un autonomismo efectivo é inteligente.

No obstante aquel hombre de Veld que nunca quiso que le arrancaran el fusil del brazo que, al morir súbdito de la patria, contra la cual se alzó empuñando la enseña de la libertad, acosado por fuerzas superiores, fué un héroe, aquel Cronjé que ha muerto silencioso y que vivió viendo como se le iba toda la patria de las manos, seguirá siendo para todos la figura más simpática de la cruzada anglo boer en tierra africana.

La novela de Jorge V

No es que á este soberano le guste, como al Rey de Italia, escribir libros. No. La novela de Jorge V es algo vívido, algo que ha desenterrado de los tiempos la imaginación de un periodista.

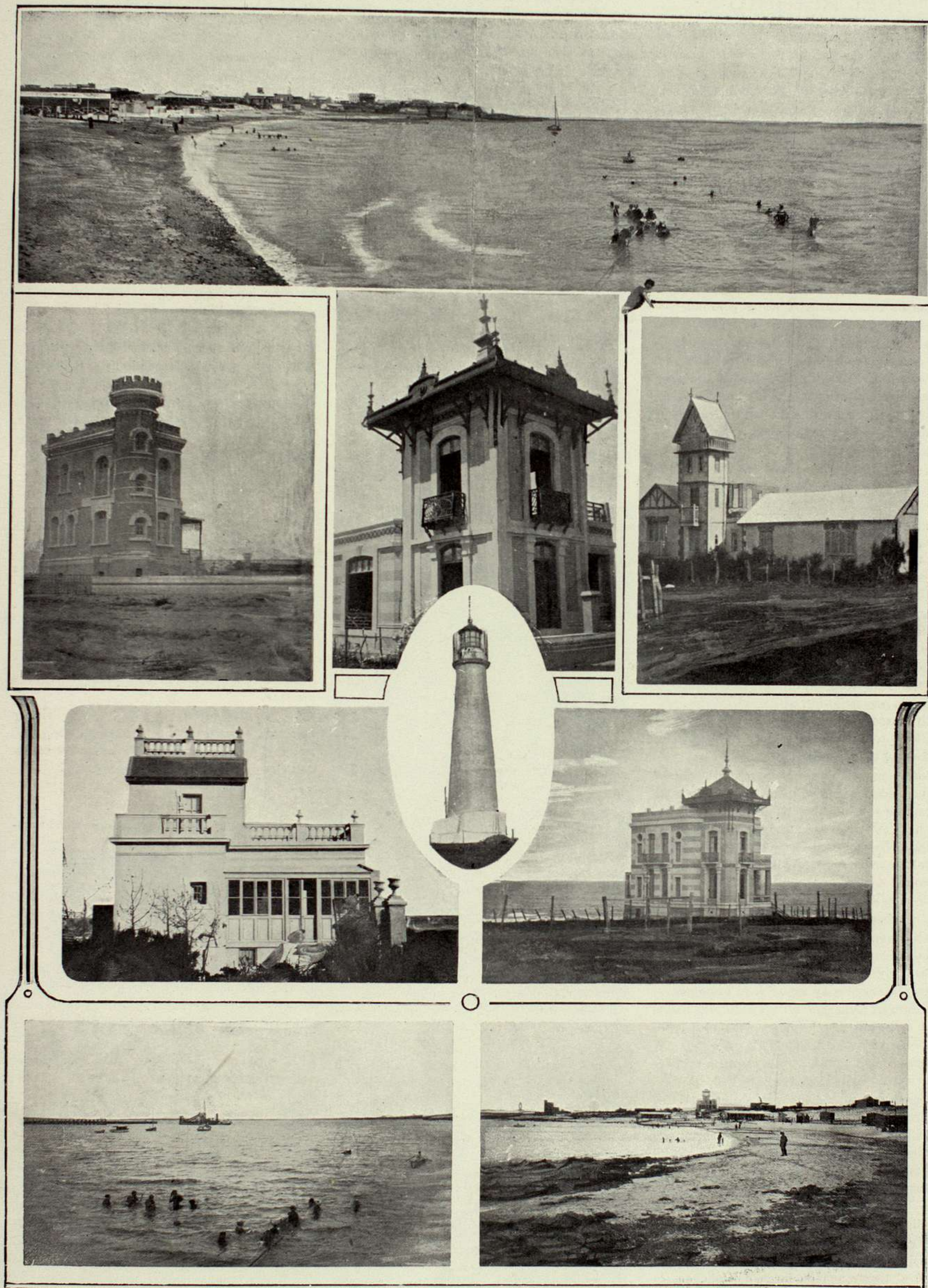
Aparte de la dosis de verosimilitud y realidad que en ella existe, bien pudo el inventor de la trama idear algo menos vulgar que el morgantiquismo en los amores reales, ya que hasta ahora se han atribuido á casi todos los tronos las mismas aventuras.

El caso es también que el pueblo inglés que tanto ama á su rey y tanto gusta de las emociones, no ha experimentado la más mínima curiosidad cuando supo que se urdía una historia, según la cual Jorge V se había casado en sus mocedades, con la hija de un almirante, en Malta.

Y es natural que á los ingleses le pareciera esta novela bien poca cosa junto á los estupendos folletines que agitan á Londres y á toda Britania. Si en la novela hubiera muerto alguno, ó por lo menos el consabido Príncipe hubiera peligrado en un rapto, ó el vestido de la desposada se ensangrentara antes de llegar al tálamo nupcial, pero, ni eso...

Lo raro es que á este rey, modelo de caballeros, le amarguen su vida dedicada por completo á la patria y al hogar, con ciertas aventuras que, escrupulosamente, no se podrían atribuir al principado de su padre ni aun cuando éste hacía las delicias de los boulevares parisienses.

Por lo demás Jorge V puede que se haya reído un poco de la imbecilidad del periodista que pasa su tiempo buscando renombre y dinero á costa de su libertad que debe ser el ideal de la prensa contemporánea.



MONTEVIDEO.—PROGRESOS DEL BALNEARIO PUNTA DEL ESTE, UNO DE LOS PUEBLOS PLAYEROS PREFERIDOS POR LA ARISTOCRACIA URUGUAYA Y ARGENTINA

EL RETRATO

Julio Nievas, exclamó:

—Te he dicho que no me casaré nunca.

El primo de Julio Nievas sabía que el alma de éste padecía esa terrible dolencia que los psicólogos llaman «amor de amar». No obstante repuso:

—Me cuesta creerlo. Recuerda que dijiste un día que si encontrabas una mujer, buena y bonita, sería tuya. Recuerda también que te falta una compañera para triunfar.

Nievas, joven de veintiseis años, enfermizo y alto, no tenía vocación de periodista. Era un escritor sentimental, enamorado de la frase. Idólatra del «affiche» en la literatura, su técnica estribaba, principalmente, en la belleza de las imágenes raras y en la polifonía orquestal del estilo. No le importaba la grandeza del pensamiento con tal que los adjetivos ampulosos se ciñeran á la esbeltez del período retórico que, á veces, resultaba un gran poema. Su temperamento salaz, moldeado en los refinamientos del arte, le hizo creador, dentro del modernismo, de una escuela peculiar, *sui generis*, que tenía por lema aquel de Eça de Queiroz: «Sobre la desnudez cruda de la verdad, el manto diáfano de la fantasía». Ante la crítica solía aparecer amanerado, porque era incipiente; ingenuo porque era sincero y generoso. Jamás le preocupó el concepto de la vida más que como un gran deleite de belleza y de amor que se diluye en las miradas de una quimera á cuyos ojos se asoma la gran vida interior de las esfinjes. No tenía patria; su espíritu errante volaba entre las miserias humanas, sin tropezar el ala, á ras de las pasiones, resbalando por un declive de tristura, para remontarse después hacia la gloria de sus triunfos, altivo y excelso, dejando tras de sí, nunca rendido, la danza del sarcasmo y la locura. Su alma era soñadora, romántica, dulce como un alma de mujer.

Con frecuencia se asombraba de que «ellas» que no buscan la hidalguía ni el talento, sino la gentileza y el dinero, pudieran adorarle. Entonces volvía la cabeza hacia sus heroínas literarias, mirábase al espejo llorando y se paralizaba encontrando, su imagen juvenil, por efecto del esfuerzo mental, envejecida.

En aquellos días concluía Nievas de escribir su primera novela, que era como ya se susurraba en las tertulias literarias, el sistema de la producción por la producción, el arte de escribir por el simple placer de hacerlo, ya que la complexión moral de la protagonista del libro, no podía ser un ejemplo para nadie. Obra de escritor, no había en ella sentimientos que se desbordaran agitando ideas.

Julio Nievas había publicado en periódicos y revistas, varios fragmentos. Uno de ellos, quizás el más interesante y emocionante, fué á parar al Perú á manos de una visionaria, digna de inspirar fortaleza en la lanza del caballero, hermosura inmortal en la mente del artista.

La nueva lectora de Nievas se llamaba Dolores E. Ferrándiz Peña. Cuando «saboreó» aquellas páginas del libro anunciado como un prodigio, escribió á su autor solicitando un ejemplar y augurándole grandes éxitos. Nievas sintió al llegar aquella larga epístola, que la fama repetía su nombre en el oro de sus trompetas inmortales.

Y desde entonces la correspondencia entre ambos se hizo frecuente. Llegaron á escribirse tres veces por semana. Las cartas eran apasionadas, cada una de ellas como colofón de una vida de pesadumbres y exaltaciones. Mutuamente se preguntaron su edad, su posición social y concluyeron por pedirse, el uno al otro, el retrato.

Julio Nievas envió el suyo, extraordinariamente artístico, de medio cuerpo, con una dedicatoria filosófica.

Dolores, al poco tiempo, hizo lo propio, rindiendo homenaje de amistad y admiración al literato insigne.

Transcurrieron dos años. Durante ellos, Cupido se encargó de poner su venda á los enamorados en los ojos. Nievas estaba loco por Dolores desde que había recibido su fotografía, según la cual representaba ella veinte años y



era esbelta, elegante, enigmática, de hermosura delicada y llamativa.

En sus cartas se adivinaba un espíritu de mujer adorable. Nievas hasta llegó á creer, por la grafología, que poseía su mismo temperamento y corazón que su alma iba bordando la vida como la de él, con hilos de vistosas quimeras y de amores. Un día llamó á su primo y le comunicó que, desechando añejas teorías, había resuelto casarse; que al fin hallaba una mujer hermosa y buena.

Cambiáronse nuevamente numerosas cartas y se realizaron por parte de Nievas los preparativos para la boda. Su libro le había valido ya un caudal de oro y de gloria. Por todos conceptos, Julio Nievas, el simpático é infortunado Nievas, era feliz.

—¿Con que, cuando es la cosa?—le preguntaban á menudo sus amigos, enterados del acontecimiento.

El respondía regocijadísimo:

—Pronto, pronto...

Aquella mañana de Abril, inolvidable, Julio Nievas iba á partir con rumbo al Perú. Este viaje significaba para él todo un cambio de vida. Se veía convertido, de bohemio y aventurero en señor de su hogar, en padre de familia. Era algo bello, inmensamente bello, era algo trágico, inmensamente trágico, como una tumba cubierta de flores.

Poco antes de tomar el tren, repasó con su imaginación los encantos de la Deseada. Una especie de escalofrío magnético, penetrante y sutil como una daga, recorría su cuerpo cuando pensaba en el primer abrazo. Veía á su novia avanzar hacia él, la oía hablarle alborozada, ¿cómo tendría la voz? ¿sería armoniosa?...

En este instante llegó á casa de Nievas un cartero con un certificado. Era de Dolores. Abrió la carta. Al principio no entendió bien lo que decía. Después sí, la leyó toda.

«Perdóneme usted, Julio — concluía. — No debo engañarle por más tiempo. Soy mala, vieja, fea y estoy enferma. El retrato que le envié fué el de una amiga».

J. E. BARANDA ICAZA.

1911.

LO QUE PUEDE UNA LAGRIMA

Ni un rasgo, ni una acción buena, ni una virtud, ni un átomo de conciencia. Nada.

El espíritu bueno veía con amargura al pecador.

Crujía el puente; delgado como un cabello, dispuesto á lanzar al réprobo en el abismo y las puertas de los siete cielos cerrábanse para siempre.

La balanza de los dos platillos, salvación y condena, tenía el primero vacío, el segundo lleno de malas pasiones, de nefandos vicios, de crímenes sin cuento, de impiedades.

—¡Es mío!— rugió Eblis furibundo...

—Aún no— contestó el ángel.

—Ha matado, ha prevaricado,—bramó el espíritu de las tinieblas.

—Espera...

—Ha robado...

—Espera...

De los ojos de Eblis salían chispas, el pecador temblaba y la balanza continuaba inclinada por el peso de la vida terrenal.

—¿Tienes algo que alegar?—dijo al réprobo el Espíritu protector.

—Nada—contestó éste.

—¡Te equivocas! ¿Fuiste padre? ¿Has amado?...

El musulmán tembló como una hoja, oprimió todo su espíritu, retorcido, y de lo impalpable, de lo etéreo, salió algo húmedo que cayó en la balanza haciéndole recobrar el fiel.

—Anda, te has salvado—dijo el espíritu bueno...

Anduvo el musulmán; el puente, fino como el cabello, no se rompió á su paso. Aquella gota que salió amarga de su alma, labró su salvación. Su amor paternal en la tierra le abrió el quinto cielo; había bastado una lágrima para inclinar en su favor los platillos de la terrible balanza.

¡Sólo una lágrima!

F. TRUJILLO DE MIRANDA.

LOS MEJORES ATRACTIVOS DE LA MUJER

La mujer, para hacerse agradable á todo el mundo, necesita, ante todo, ser verdaderamente femenina, esto es: delicada, tierna, dulce en sus maneras y sus expresiones. Siendo así, aunque no posea una gran belleza, seduce sin embargo; y es porque refina su ser físico y su ser moral cuanto lo permite la naturaleza humana.

Siendo de modales rudos, bruscos, será desagradable á todos; si fuese de carácter duro, se hará antipática: es necesario, pues, que sea dulce y tierna, que ceda siempre, que no exija nunca.

Si fuera violenta, si tuviera modales varoniles, sería ciertamente una persona intratable. No es de aconsejarse á una dama que trate de tener músculos de atleta, pues seduce más un aspecto delicado, lo que, por otra parte, creo no impide que se goce de buena salud.

Cuidese de que sus costumbres sean femeninas; comparta con mucho cuidado y solamente de vez en cuando los deportes masculinos. No necesita ser cazadora, y mucho menos debe mostrar agrado por fumar, pues esto hace perder por completo la elegancia á una dama, dándole aspecto varonil y haciéndole perder el

exquisito perfume que toda mujer bien educada procura tener. El olor del tabaco es intolerable en labios femeninos.

En su lenguaje debe también advertirse esta misma reserva, esta encantadora delicadeza. Entonces, el hombre se verá en la necesidad de ser más cortés y más amable, porque ante una dama exquisita y refinada, ningún caballero querrá aparecer incorrecto.

La mujer era una reina en la sociedad cuando el hombre la consideraba como un ser más delicado que él, casi un ser ideal. Es preciso á toda costa volver á ser mujer, recogiendo el cetro que se escapa de las manos á la mujer moderna, y aprovecharse de ese poder recuperado para suavizar los corazones y las costumbres varoniles, para inspirar leyes justas y dignas, procurando de este modo la dicha de la humanidad.

El alma tiene una influencia innegable sobre el cuerpo. La mujer verdaderamente femenina, de espíritu recto, dulce y suave, parece siempre bonita; por lo menos siempre agradable, porque sus cualidades de mujer sensible y tierna se reflejan en sus ojos, en su rostro, é influyen considerablemente en sus modales, en sus gustos y en sus aptitudes, embelleciéndolo todo y prestándole un aspecto sugestivo y encantador que cautiva y atrae.

Uno de los principales encantos femeninos consiste en no creerse superior al hombre, cualquiera que sea su inteligencia y su fuerza moral; en no discutir por el placer de tener una opinión contraria; en no considerar infalible sus propias luces en política, en ciencia ó en arte.

Esta es, á mi juicio la clave, no sólo de los mejores atractivos de la mujer, sino también, de la felicidad á que ella puede aspirar siempre.

MARÍA LUISA.

CANADÁ Y ESTADOS UNIDOS

TRATADO COMERCIAL

Toda la prensa ha dedicado comentarios interesantes al tratado de comercio recientemente concertado en Washington entre los representantes de los gobiernos del Canadá y de los Estados Unidos.

Hay quien dice, que, el Canadá procediendo por su cuenta á entenderse con los Estados Unidos da un paso decisivo en el sentido de su independencia económica de la metrópoli y por consiguiente en contra del imperialismo.

Desde 1866 hasta el 25 de Enero último las tentativas hechas para el acercamiento comercial entre ambos países han sido enormes. Cada una, por su complejidad, parecía obedecer á distinto motivo, hasta iniciados los preliminares de la discusión que se ha resuelto.

Para concertar los canadienses ese tratado han tenido en cuenta el movimiento en favor del librecomercio. El presidente Taft y su gabinete son partidarios del acercamiento comercial con el Canadá, y según dice un colega, esperan que el tratado contribuya á disminuir la impopularidad de la ley aduanera vigente, sobre todo, desde que las últimas elecciones hicieron conocer las poderosas fuerzas electorales de los descontentos con esa ley.

Es cierto que el tratado comercial con el Canadá servirá al presidente Taft y á sus amigos para atenuar los excesos proteccionistas del partido republicano, y para quitar á los demócratas una de sus armas más eficaces.

Por lo mismo será combatido; encontrará adversarios tenaces y convencidos.

Quizás en este hecho halle la política sudamericana mucho que aprender. Norte América no cambia la táctica de sus dominios en ningún sentido que no sea el de mayores provechos y favores. Bien es verdad que en este caso no ha desplegado otros medios de acción que harían el asunto á que nos referimos odioso y antipático.

Desde luego que el tratado sirve á maravilla la política librecomercista y no hay para qué referirse á otros detalles.

Únicamente podemos recordar aplicando el concepto de hombre al de pueblos aquellas palabras de Emerson: «Un hombre puede obrar como un insensato en los desfiladeros de un desierto, pero todos los granos de arena parecen verle.»

Así es. Los yanquis no quieren creer que su acción no escapa á la perspicacia del mundo entero. No decimos esto á propósito del tratado canadiense sino respecto á estos países sudamericanos cuya política con el Norte de América podría ser más halagadora.

Pero notamos que nos salimos de la cuestión...

ANTIFONÍA

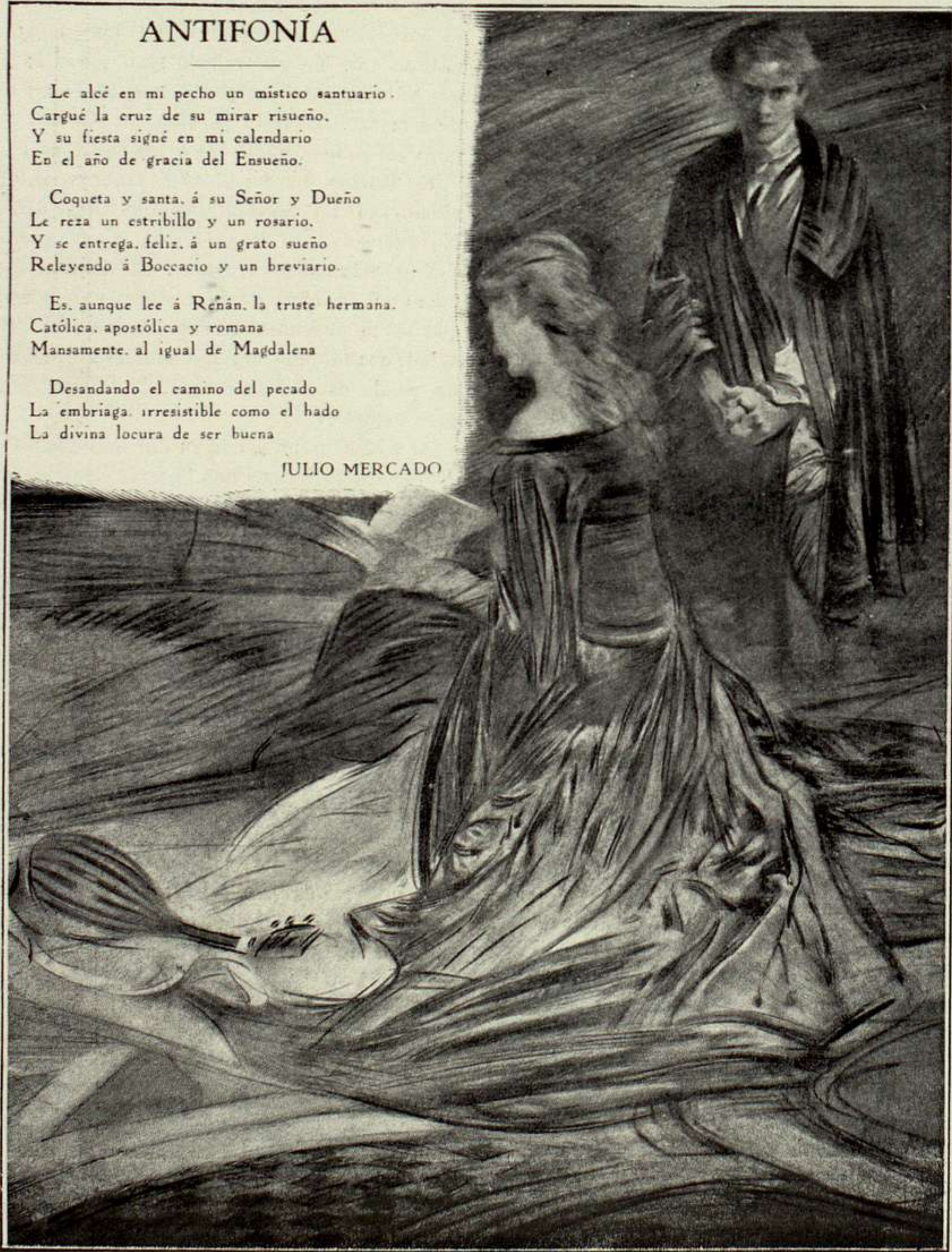
Le alcé en mi pecho un místico santuario.
Cargué la cruz de su mirar risueño.
Y su fiesta signé en mi calendario
En el año de gracia del Ensueño.

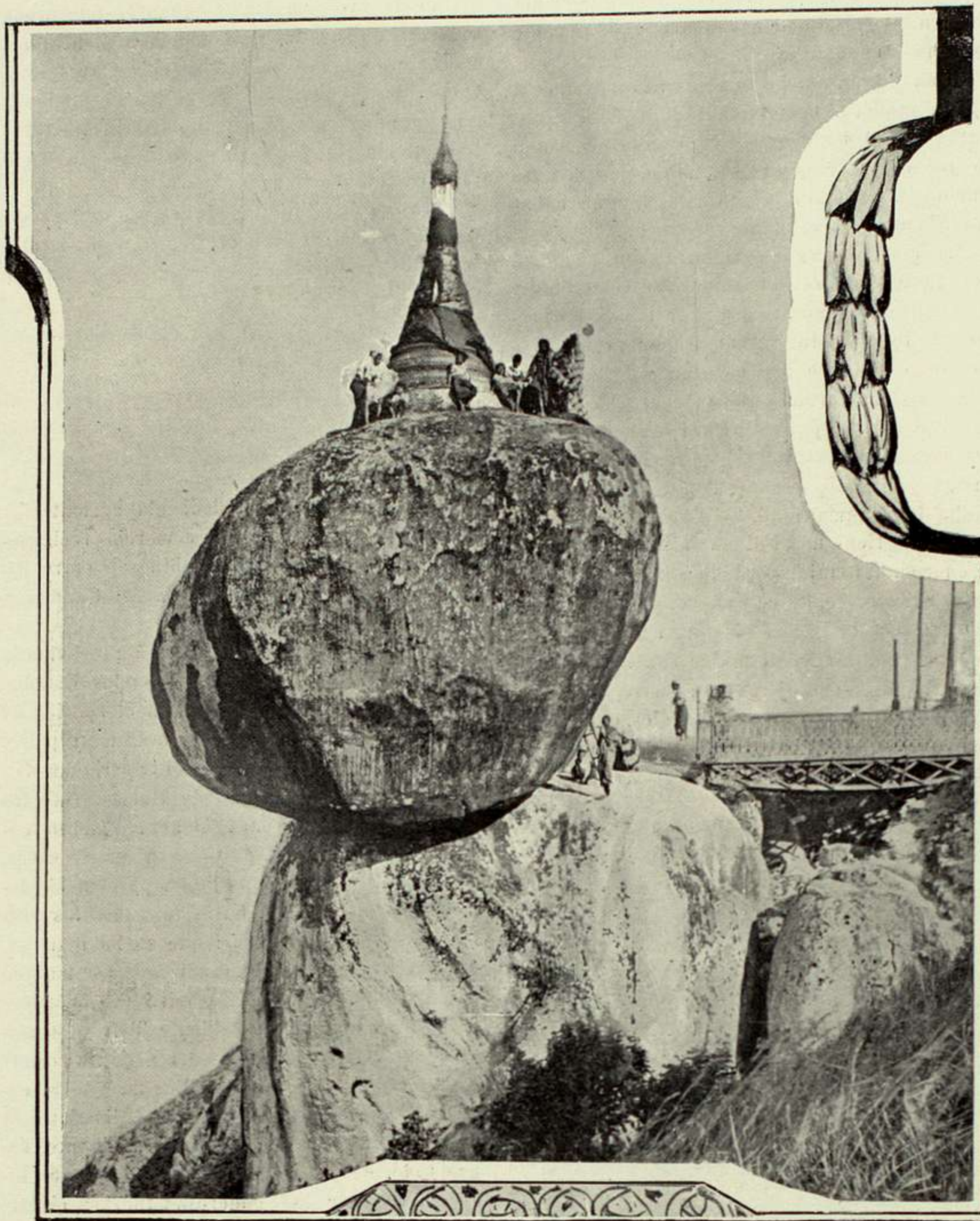
Coqueta y santa, á su Señor y Dueño
Le reza un estribillo y un rosario.
Y se entrega, feliz, á un grato sueño
Releyendo á Boccaccio y un breviario.

Es, aunque lee á Refán, la triste hermana.
Católica, apostólica y romana
Mansamente, al igual de Magdalena

Desandando el camino del pecado
La embriaga, irresistible como el hado
La divina locura de ser buena

JULIO MERCADO





CURIOSIDADES ÍNDICAS. — TEMPLO CONSTRUÍDO EN UNA PIEDRA MOVEDIZA, RIVAL DE LA QUE SE CONOCE POR ESE NOMBRE EN EL TANDIL

LAS NOVEDADES DE EDISON

El gran Edison nos prepara varias sorpresas para este año de gracia de 1911. Los periódicos nos lo aseguran, por lo menos. Una pila eléctrica nueva, una casa estupenda, un cinefonográfocromático, otras cosas... Pero lo estupendo es que esta vez no han sido los «yankees» mismos, que se creen, no obstante, los reyes de la información mundial, los que han obtenido del mago de la electricidad las confidencias sobre sus novedades científicas. ¡Así están los tales «yankees» de furiosos! Diríase que porque un «reporter» extranjero se les ha adelantado un año en una interview, ya el prestigio de la prensa neoyorkina está comprometido para siempre. Un diario ha llegado hasta el punto de decir que nos encontramos ante un verdadero caso de traición. La palabra es más grande que la cosa esta vez. El único delito, en efecto, si delito hay,

no es de Edison, ni de su interviewer, sino de los periodistas norteamericanos, que se olvidaron este primero de Enero de correr hacia el laboratorio de West Orange. Esto es tanto más reprehensible, cuanto que el mago parecía esperar con impaciencia a algún indiscreto interrogador, si hemos de juzgar por la acogida que dispensó al húngaro Arpad.

«El laboratorio en el cual penetro—dice este periodista—es una vasta sala de dos pisos, rodeada en cada uno de ellos de pequeñas habitaciones que comunican directamente con el salón, sin puertas ningunas. Todo está colocado en un orden perfecto. Un gabinete contiene los fonógrafos, otro los aparatos fotográficos. Aquí los dinamos, allí los acumuladores, más lejos libros y registros, á un lado modelos de las casas de cemento. En cada habitación un escritorio, y nadie por ninguna parte. ¿Dónde está Edison? De repente oigo pasos detrás de mí, me vuelvo y quedo tan sorprendido como intimidado. Esperaba ver á un viejo gastado y caduco y me encuentro con un hombre todavía joven, de cabellos grises, pero fresco y vigoroso. Ancho de espaldas, de estatura mediana y muy robusto, nadie le daría los sesenta y cuatro años que tiene. Me recibe con una sonrisa, se quita el

sombrero, y llevándose la mano á la oreja, me indica que es algo sordo.

—He aquí mi casa de cemento—me dice mostrándome una fotografía.—Será la habitación de todos los obreros en un porvenir cercano. Se construye en seis horas y es sólida y seca. Se puede habitar inmediatamente. Hay modelos de todos precios, para familias numerosas ó reducidas. La más cara cuesta 60.000 francos, y la más barata 2.500 francos. Tome usted y guarde como recuerdo. Y sacando un stilógrafo del bolsillo, me dedica una imagen de su casa de cemento.»

La última invención de Edison, que consiste en la combinación del fonógrafo y el cinematógrafo, es ya casi la realidad sobre el transparente. Se oye y se ve absolutamente como si la cosa sucediera realmente. Se oyen los pasos, las conversaciones, todo. Mostrándole Edison esta maravilla al periodista húngaro le decía alegremente: «Esta invención será para 1911. No sé aún qué nombre le daré... Se podrán dar todas las representaciones teatrales, sin monotonía alguna. Cada artista con su voz. Dentro de cuatro ó cinco años, mi cinematógrafofonógrafo ejecutará óperas enteras. Caruso en persona, con su voz, sus gestos.» Continúa Edison hablando en frases cortas, sin ilación, como hombre que no tiene tiempo que perder, y entusiasmándose exclamó: ¿Por qué deben ser sólo los ricos los que oyen á Caruso? El que tenga un centavo en el bolsillo lo verá y oirá tan bien como los millonarios. Yo no trabajo sino para las clases pobres. Para ellas he imaginado mi casa de cemento. Cuando la vida no sea tan dura para los pobres, nadie irá á las cantinas.»

Es Edison un formidable trabajador. Por término medio trabaja dieciocho horas diarias. No duerme sino cinco horas, y sus comidas son excesivamente frugales. Se declara satisfecho de su obra naturalmente, y á alguien que se lo preguntaba contestó una vez: «Mire usted, cuando uno trabaja mucho y con éxito, no puede estar descontento. No tiene tiempo para estarlo.»

Al mismo tiempo, con su cinematógrafofonógrafo estudia Edison una batería eléctrica para automóviles, con la cual se podrán viajar 200 millas, sin necesidad de cargarla más de una vez. Cree tenerla lista para principios de 1911.

El periodista húngaro preguntó á Edison cuáles eran sus gustos literarios, etc. Como lectores favoritos tiene á Victor Hugo, Longfellow, Edgard Poe, sólo la prosa (?), Shakespeare, Musset...

El primer hombre de Estado para él es Roosevelt. «Es un buen muchacho, que no tiene sino un defecto: querer reformarlo todo en un momento. Quiere hacer en cuatro años lo que sólo se haría en cuarenta.»

Para terminar, se muestra Edison convencido del éxito final de la aviación; pero solamente cuando las máquinas hayan progresado un 90 por 100 y la habilidad de los pilotos un 10 por 100.

Estas declaraciones del mago de la ciencia no pueden menos de ser gratas al pueblo «yankee».

—¿Pero—se preguntan todos—por qué no las hizo á un periodista de Nueva York ó de Chicago, en vez de hacerlas á un extranjero?

El amor propio de esta gente, en efecto, es

MAISON J. LABORDE

Depósito: Perfumería Ideal del Dt. St. GEIN, de PARIS
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.
EDIFICIO PROPIO

inconcebible. Lo que ellos no hacen no quieren que los otros lo hagan. Y es tal la susceptibilidad de estos niños grandes, que el haber tenido que esperar que sus periódicos tradujeran de un diario de Budapest las últimas palabras de Edison, les parece una derrota nacional.

G. DE CARRASCO.

LAS MUJERES Y LAS ACADEMIAS

Por primera vez en este nuestro siglo, que se cree tan feminista y que, en el fondo, es tan misógino, los parisienses hablan con seriedad de las candidaturas académicas de algunas mujeres ilustres. Una dama, digna de admiración y de respeto, que ya ha logrado ser catedrática en la Sorbona, Mme. Curie, va, según todos los indicios, á sentarse en el «fauteuil» vacante de la Academia de Ciencias. Después de la declaración previa de ésta, varios miembros del Instituto, consultados por curiosos «reporters», han confesado que nadie tiene tantos títulos á la honra de figurar entre ellos como la viuda del descubridor del radio.

—Pero—agregan todavía—las tradiciones no nos permitían aceptar mujeres... Las Academias han sido siempre enemigas de las mujeres... Nunca una mujer ha sido académica...

Que las Academias han sido siempre enemigas del bello sexo, no puede negarse. Un prejuicio secular obligaba á los hombres á cerrar las puertas de todas sus corporaciones ante las mujeres. ¡Y ¡ay! de las que llamaban á esas puertas! Una carcajada general las obligaba á retirarse. Desde las atenienses de Aristófanes, que se ponían los mantos de sus maridos para tratar de penetrar en la Asamblea del pueblo, hasta los parisienses de Gyp, que intrigan por conquistar los derechos electorales que aún no poseen, todas las candidatas á funciones masculinas han hecho reír á través de los siglos. Mas esto no impidió á un rey de Francia obligar á una de las Academias á aceptar en su seno á una ciudadana de gran talento. Un documento de 30 de Mayo de 1783, que Jules Claretie publica en «Le Temps», lo demuestra. Dicho documento dice

«Le roy, ayant ordonné l'exécution du contenu au présent mémoire, comme il apert par l'ampliation du dit mémoire, la matière mise en délibération, l'Académie, «exécutant avec un profond respect les ordres de son souverain, a reçu la demoiselle Vigée, femme du sieur Le Brun, académicienne sur la réputation de ses talents. En invitant la dite dame Le Brun de faire apporter de ses ouvrages à la prochaine Assemblée...»

Así, pues, el precedente existe. ¡Y qué precedente! ¡Nada menos que un rey fué quien lo estableció! Algunos señores académicos que, aun siendo en su mayoría republicanos sienten, cuando se ponen el uniforme de las palmas verdes, vagas nostalgias de antiguo

régimen y de nobles maneras, han acabado por tomarlo en consideración.

Mas el antifeminismo de los hombres ilustres en general, y de los académicos en particular, es tan grande, que otros han preferido mostrarse ilógicos á confesar que hasta la tradición estaba de parte de las mujeres.

«Sería necesario que pasara algo estupendo—ha dicho Faguet,—para que mis colegas cambiaran de modo de pensar y se decidieran á humanizarse.»

Cierto. Los académicos son antifeministas. Pero contra esto, una verdadera cruzada parece organizada ahora por los escritores jóvenes, que, defendiendo la candidatura de madame Curie, piden que las Academias renuncien

á su vergonzoso prejuicio sobre la inferioridad femenina. Y, para ser justos, debemos confesar que lo que antes nunca había pasado, cuando las mujeres ilustres en las letras solicitaban el honor de formar parte de la Academia Francesa; lo que ni Jorge Sand, ni madame de Stael, ni Rosa Bonheur lograron antaño, que fué hacerse tomar en serio por los inmortales, la viuda del mago del radio acaba de conseguirlo.

Eso es todo por ahora. Y no es mucho, ciertamente. Pero cuando uno piensa en la risa senil y malévola de los inmortales de hace apenas tres lustros, no puede menos de alegrarse.

E. GÓMEZ CARRILLO.



UNA ALFOMBRA DE 172.000 PESOS

Esta alfombra la más valiosa del mundo, de 4 pies de ancho por 6 de alto, es una herencia en la posesión del Shah de Persia, y constituye una de las reliquias del palacio real de Teherán. Tiene quinientos años. El retrato representa una de las antiguas reinas de Persia. El tejedor de esta maravillosa tela la firmó como un artista firma un retrato al óleo. En la firma al lado izquierdo del rostro de la real dama se lee Husseyn Husseyni Mazandaran.

Tos, Catarro, Bronquitis

PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANGRENIER

75 años de buen éxito



LA HISTORIA DE

ESCENAS DEL DRAMA EN CINCO ACTOS INTERPRETADO EN EL CIRCULO CENTRAL DE BUENOS AIRES

Fotografías de Garro y Merlino.—F. Garro, sucesor.



JUANA DE ARCO

Tomaron parte en la representación las señoritas: Clara Masini, Carmen Zuberbuhler, Dora Huergo, Valentina Gache, Clara Varela, Matilde Díaz Velez, Maria García Montier, Carmen Cambacéres, Carmen Quirno Costa, Sofía Ayarragaray, Sara Huergo, Beatriz Gallardo, Sara Paz, M. Alexandrina Rosa, Ofelia Lagos y Marta Cambacéres



BUENOS AIRES.—EL AEROCICLO DEL SEÑOR VAN RIEL EN LA SOCIEDAD SPORTIVA ARGENTINA

EL AEROCICLO

Actualmente se están verificando en la Sociedad Sportiva las pruebas de una nueva máquina de aviación aplicada a la bicicleta. El autor del nuevo aparato señor Franco Van Riel se ha propuesto contribuir al desarrollo del arriesgado sport aplicando el esfuerzo humano al mecanismo de su invento. Es decir que así como hay aparatos que necesitan para volar un motor cualquiera, el del señor Van Riel lo hace por medio del impulso que se suministra a los pedales. El aparato por su propia gravedad y ayudado por el propulsor baja por el plano inclinado de 25 metros de largo donde se ha colocado y pára a los pocos metros consiguiendo una velocidad de elevación de ocho metros por segundo, libre en el espacio en una línea paralela al suelo ó ascendente según la voluntad del piloto.

El aparato no pesa en conjunto más que 36 kilos y puede alcanzar una velocidad de 40 kilómetros por hora, quedando concentrados los órganos de maniobra en dos palancas aplicadas al manubrio. El timón de dirección está constituido de dos planos verticales aplicados a la horquilla anterior de la bicicleta, y se maneja de la misma manera que se manejan las bicicletas comunes. El conjunto propulsor está constituido de una transmisión a cadena que hace mover un piñón que descansa sobre un telar agregado a la parte posterior. El piñón transmite el movimiento a ruedas dentadas, de multiplicación, que hace evolucionar una hélice integral sobre el eje y mide 1.40 de diámetro y metros 1.15 de paso, con una velocidad de 1000 evoluciones por minuto imprimiendo al aparato la velocidad que dejamos consignada.

La aviación tal como hoy está considerada, exige para su aprovechamiento un talento y esfuerzo poco comunes entre los aficionados al sport.



NOTAS SELECTAS EUROPEAS.—HENRY POL EN LAS TULLERÍAS DE PARÍS, DANDO DE COMER A LOS PÁJAROS

LA CONCIENCIA

¡La conciencia! ¡oh, la conciencia! Está uno en su cuarto, encerrado á solas, haciendo solitarios, y como éstos no le salen se le ocurre hacer una trampa, sacar aquel siete de espadas y ponerlo sobre la sota de oro, que así se arregla todo; pero antes de cometer la trampa mira á los lados y atrás por si le ve alguien. Es la conciencia, es la conciencia

al gran africano á cuenta de aquel robo, y cómo lo llevó á cabo, más que por amor á las peras por amor al robo mismo! Cometió el joven Aurelio Agustín el robo por imitar, en cierto modo, aunque viciosa y perversamente, á Dios. Así nos lo dice él mismo. Agradóle hacerlo contra la ley, por astucia, ya que no pudo por la fuerza—*saltem fallacia, quia potentatu non poteram*—para imitar así la libertad siendo esclavo, haciendo lo ilícito impunemen-

JOYAS QUE VUELVEN

LOS PENDIENTES

¡Largos pendientes de hermosas abuelas; acariciadoras joyas que dais al rostro yo no sé qué de solemne elegancia y de aristocrática melancolía; hermosos pendientes tales como se llevaban en tiempo de la reina María Amelia y de la emperatriz Eugenia: nosotros creíamos que habíais desaparecido para siempre! Pero he aquí que de pronto, y en este último



MODAS Y MODELOS

Las actuales preocupaciones de la sociedad elegante, son como en todas las épocas la moda y el modelo que mejor acierten á sintetizar el gusto artístico de una *toilette*.

Todas las extravagancias, todas las originalidades expresadas por los grandes modistos en una prenda cualquiera tienden á ese fin y como una prueba concluyente de lo que decimos, damos lugar preferente en nuestras páginas á estos grabados donde la belleza de la modelo y el *chic* de la moda rivalizan.



Una novedad de sombrero, para automóvil, de seda surah marrón con flores y bridas chuffon. Su confección recuerda las antiguas gorras de sol que solían usarse con toques indefinibles. Para que produzca el efecto deseado debe de ser del mismo color del automóvil.



Tul de novia para el 1911, uno de los más famosos de Carikna Cross, puntilla hecha cuyo dibujo y tejido imita un vidrio nevado. Hace años fué propiedad de una Condesa Inglesa quien lo vendió con la condición de que su actual propietaria no lo enagenara. Pero ya está en manos de un modisto parisien. Vale dos mil pesos oro.

con su terrible torcedor. ¿No recordáis aquellas profundas y trascendentales meditaciones sobre la naturaleza del pecado de los últimos capítulos del libro II de las *Confesiones de San Agustín*, aquellas reflexiones que le sugirió el hecho horrendo de haber robado, teniendo diez y seis años, en compañía de unos amigos, las peras de una huerta vecina y haber luego echádoselas á los puercos? ¿Qué trascendentales consideraciones se le ocurrieron

te «en tenebrosa semejanza de omnipotencia» —*tenebrosa omnipotenciae similitudine*. Ved qué profunda doctrina del pecado surgió del robo de unas peras que un mozalbete llevó á término á los diez y seis años de edad. Ciertamente ese mozalbete era San Agustín, el gran africano. Y los santos cuando roban—antes de ser santos, por supuesto—lo hacen por amor á la libertad y por imitar á la divina omnipotencia. — MIGUEL DE UNAMUNO.

otoño, los hemos visto hacer una tentativa de reaparición; un poco modificados, es cierto, pues la montura es más ligera, más fina, más sencilla y adaptada al gusto moderno. Ya lo sabéis, lectoras mías: los grandes aretes, olvidados por tan largo tiempo, gozan ahora de mucho favor entre las damas elegantes.

Las piedras favoritas para fabricar dichos pendientes, son los brillantes montados sobre oro ó platino y combinados con otras piedras.

No es posible negar el favor que los pendientes largos hacen al rostro femenino.—X.



El carácter impetuoso y vehemente de la señorita Micaela Dubar era la desesperación de sus padres. En la vida de familia esos arrebatos daban margen á diarias contrariedades. Para evitarlas, le rogaban á Micaela que saliera á visitar á sus amigas, ó mejor dicho, que se fuera á molestar á otra parte. El automóvil de la familia Dubar estaba por eso en constante movimiento. A todas horas se le veía cruzar como una flecha por las grandes avenidas y también por las calles más estrechas. Micaela Dubar no concebía el automóvil sino á toda velocidad.

—Hay cosas que no pueden admitirse á medias decía. ¿Qué es una lámpara á media luz? ¿Qué es una conversación á media voz? ¿O un cariño á medias? ¿O una persona medio inteligente? ¿Todo ó nada!

Cuando por encontrar algún obstáculo en la calle el automóvil se detenía, Micaela se sentía presa de un ataque de nervios.

—¡Atropelle usted chauffeur! gritaba desde su asiento, mientras aspiraba un frasco de sales.

Hubo que cambiar en pocos meses varios chauffeurs, porque no supieron obedecer aquella orden brutal.

El último contratado, lo buscó la misma Micaela.

—Ya sabe usted le dijo, la causa de la despedida de los que nos han servido antes que usted. Nuestro automóvil tiene que caminar á toda velocidad y no detenerse, sino cuando yo le ordene. ¿Se siente usted capaz de manejarlo en esas condiciones?

—Ya lo creo, contestó Florián, que era un correntino con el alma echada á la espalda.

El nuevo chauffeur resultó admirable. El automóvil corría como un celaje por las calles de Buenos Aires y ejecutaba en Palermo en medio del corso las evoluciones más rápidas y atrevidas.

Cuando á veces en la calle disminuía su velocidad para dejar pasar un tranvía ó un carruaje ó á cualquier transeunte, la señorita Micaela, gritaba nerviosa, desde su asiento.

—¡Atropelle usted, no más!

Y Florián como un caballo espoleado, saltaba por encima del obstáculo que tenía enfrente de sí, escurriéndose entre carruajes, tranvías y paseantes con una agilidad pasmosa.

Micaela estaba encantada. Su sistema nervioso alterado recuperaba toda su tranquilidad

después de una gira matutina vertiginosa por la avenida Quintana y la Recoleta, y acababa de apaciguarse al finalizar por las tardes otra expedición velocísima por Artes, la avenida Alvear, Palermo, etc.

Por las noches sobre todo, era cuando el automóvil, disparado como una bala de cañón se lanzaba en rauda carrera por toda la ciudad, conduciendo por única pasajera á la vehemente señorita Dubar. Sus nervios estaban más crispados que nunca desde que Elisa Robles su prima, una mocosuela tuvo un novio, se comprometió con él, y anunció su próximo matrimonio.

Ese novio era la tortura y el martirio más grande de Micaela. Cuando pensaba en él, sus nervios se retorcián y no veía más remedio á su despecho, que ordenarle al chauffeur que desbocara el automóvil.

Una noche, cuando sus nervios estaban más crispados, Florián desobedeciéndola, disminuyó la velocidad.

—No puedo ir más ligero. Hay varios niños jugando al extremo de la calle.

—Atropelle usted, gritó Micaela.

Y Florián acordándose de que si no obedecía, se exponía á perder el empleo, soltó los frenos. El automóvil en furiosa carrera cruzó la calle oscura, atropelló á uno de los niños, lo derribó en tierra, le pasó por encima de las piernas y redoblando su velocidad, tomó por una de las calles laterales perdiéndose en la oscuridad de la noche.

A sus espaldas unos ayes desgarradores pedían misericordia y justicia.

Cuando llegó á su casa la señorita Dubar le ordenó dulcemente al chauffeur.

—Por favor Florián, no diga usted á nadie una palabra de lo ocurrido.

La conciencia de su crimen la atormentaba, y en toda la noche no pudo pegar los ojos. Apenas tuvo entre sus manos los diarios de la mañana, y pálida y trémula leyó entre las notas de policía, la que tanto le preocupaba.

La víctima era un pobre niño de seis años. Había quedado con las piernas destrozadas, y la madre una mujer pobre, sin más apoyo que él, había estado á punto de enloquecerse.

—Haré socorrer á ese niño, pensó Micaela. Le enviaré secretamente un auxilio y por medio de una sirvienta de confianza, trató de indagar el domicilio de su víctima.

Como era de esperarse sus nervios volvieron á enfermarse, y la irascibilidad de su carácter, llegó á su colmo con el matrimonio de su prima celebrado en aquellos días. Para calmarla sus padres le aconsejaban que saliera á pasear en automóvil, pero Micaela con una expresión de espanto contestaba:

—¡En automóvil jamás! ¡Le he tomado horror!

Cobraron con esto sospechas los padres de la solterita, y llamaron á Florián.

El muy ladino lo confesó todo.

Esa misma semana, el señor Dubar y toda su familia tomaron pasaje para Europa, permanecieron allá tres años, y ahora la vida social de los grandes diarios anuncian el regreso de los Dubar.

J. P. PAZ-SOLDÁN.

JARDINES JAPONESES

Los jardines japoneses que hace poco se inauguraron en Buenos Aires, es una diversión que para nosotros todavía tiene algo de exótico, aunque las costumbres del Celeste Imperio no nos sean extrañas. Por esto, sin duda, el público gustoso de las impresiones que se experimentan en un ambiente raro, ha dispensado favorable acogida á la apertura de estas construcciones, donde la arquitectura nipona tiene simpáticos relieves no sólo en las entradas del parque sino también y con mayor intensidad en la mole clásica del circo romano, contrastando con el fondo rocoso y bravío de la montaña del Fuji-Yama, en el volcán, en los lagos, en el ferrocarril panorámico, en las minas del Taj-Mahal, en el Club, en el comedor de invierno, en la casa de té, etc., etc...

Todo es de estilo sencillo. El circo romano, reproducción del de la antigua ciudad de César con sus columnas, esfinges, cabalgatas y comparserías, tiene capacidad para 3500 espectadores. Todos los asientos están hechos como los del auténtico circo romano.

El volcán Fuji-Yama con su crater entre nieve se abre sobre el nivel de los lagos.

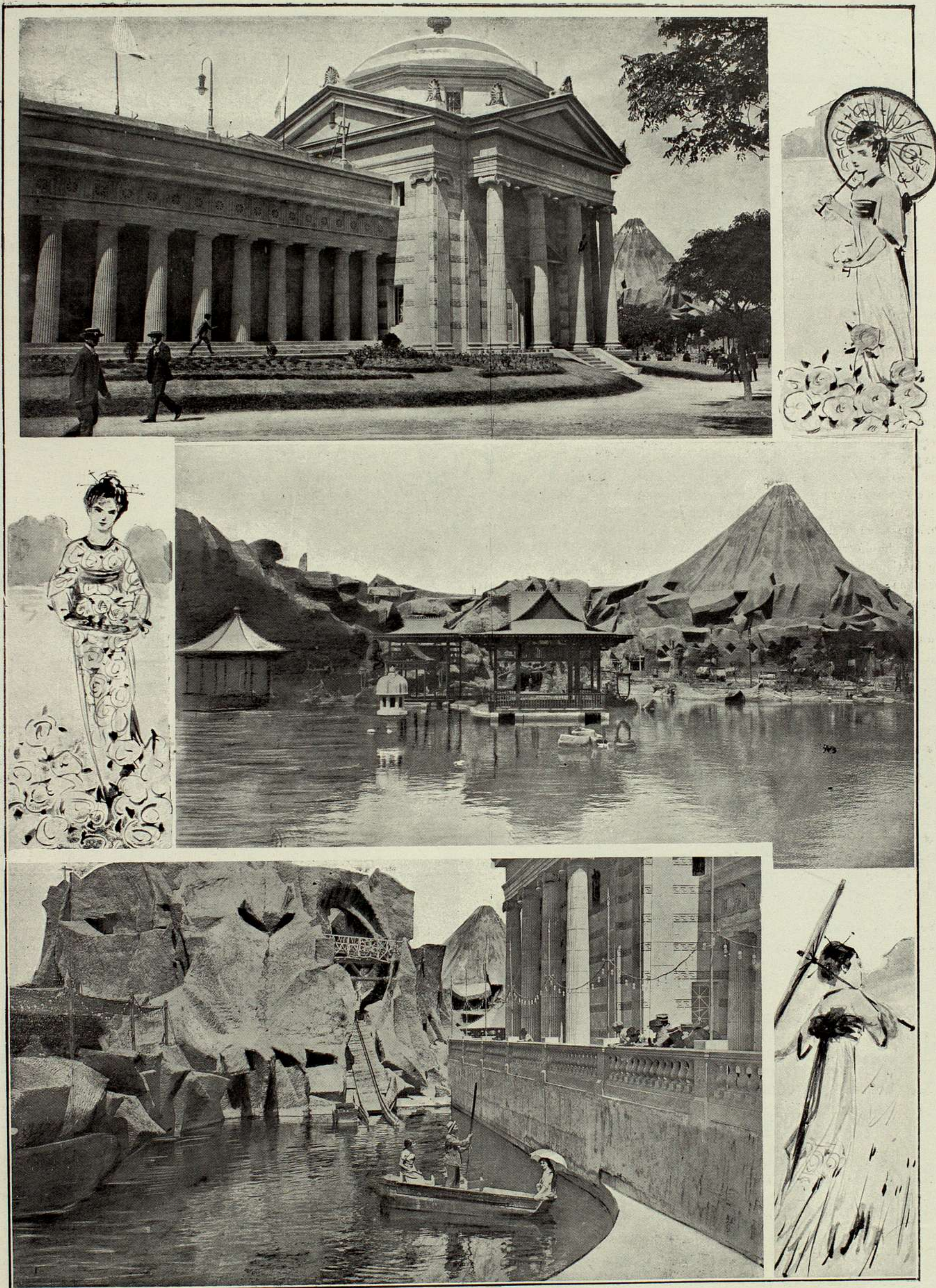
Los trenes panorámicos que hacen un recorrido de mil metros en túneles, valles y cuevas, son uno de los adelantos más interesantes que ofrece esta diversión.

Dos lagos bañan la falda del Fuji-Yama, el gran lago y el lago menor, con una diferencia de nivel de 0.65 metros, lo que determina, por medio del canal subterráneo citado y un aparato elevador, el movimiento continuo de las aguas. Descuellan en el centro del gran lago sobre mansa superficie surcada por canoas, los kioscos japoneses de las islas de las Gheisas.

Dando vuelta por la avenida principal de los jardines y rodeando al circo romano hacia el norte, se hallan las ruinas de Taj-Mahal á la margen del lago menor donde se toma pasaje en el tren panorámico y sobre el canal que luego cruza las entradas del monte hasta comunicar, como se ha dicho, con el gran lago. En estas ruinas empalma la línea de los botes del Water-Chute con los trenes del Fuji-Yama, según reza el rótulo de uno de los sillares. Estos botes hacen un recorrido subterráneo y ondulado antes de salir lanzados al lago menor, igual en longitud y duración al de los trenes.

El Club japonés, el comedor de invierno, el pabellón de música, la aldea indostánica, todo presenta un aspecto interesante y seductor que cautiva el ánimo de los espectadores y ofrece á la vista un espectáculo nuevo que con extraordinaria atracción rompe los moldes de esas diversiones que llenan la monotonía de la vida.

Orientado en la dirección del Paseo de Julio, con ubicación dentro de las seis hectáreas de terreno comprendidas entre la línea del ferrocarril Central Argentino, Callao y Recoleta, aquel tiene tres entradas: la principal frente á la calle Ayacucho, la de carruajes y automóviles con acceso al restaurant del Club Japonés, correspondiendo la otra á Callao, inmediata á la falda sur del volcán Fuji-Yama.



BUENOS AIRES.—INAUGURACIÓN DE LOS JARDINES JAPONESES.—VISTAS DEL CIRCO ROMANO, DE LAS MONTAÑAS, DEL VOLCÁN DEL FUJI-YAMA Y DE LOS LAGOS
 UNO DE LOS PARAJES MÁS PINTOESCOS DE LAS CONSTRUCCIONES NIPONAS



Crónica general. — Sigue influyendo el tiempo en la desanimación que se observa actualmente en la temporada teatral de escasos atractivos por parte de casi todas las compañías que actúan en los diferentes coliseos.

La Opera y el Colón van a abrir sus puertas a Momo para después esperar la visita de los grandes elencos que en sus escenarios nos ofrecerán verdadero arte. Oportunamente dimos a conocer a nuestros lectores los nombres de los nuevos artistas contratados ya y que con su prestigio harán de la temporada una verdadera cruzada por Talía.

Por otra parte ya está definitivamente resuelto, a pesar de las dificultades que surgieron y de que se habló recientemente, que la compañía de la Comedia de Madrid actuará durante la próxima temporada en el teatro Odeon que promete resultar brillante, pues el empresario Da Rosa tiene deseo de agradar al selecto público que en él se confía, y a ese efecto trae

la compañía de Pepe Santiago—tan conocido en Buenos Aires y Vilches, Zorrilla, González, y notabilidades femeninas como Irene Alba, Anita Martos, que casi es argentina, pues se educó aquí de niña, Merceditas Pérez de Vargas, Julia Martínez, Asunción Bedoya, etcétera. Tirso también viene y trae dos obras para estrenar aquí de los Quintero y Benavente. Sale de Madrid a fines de Abril para empezar en Buenos Aires el 21 de Mayo.

No creemos necesario elogio alguno, pues nuestros lectores saben muy bien cuanto en el arte teatral español contemporáneo significa la Comedia de Madrid.

Terminada esta campaña actuará en el Odeon Ferruccio Saravaglia, hoy considerado el mejor actor de Italia, quien se embarcará el 14 de Junio en Barcelona.

Después de Saravaglia, debutará como ya dijimos, Lucien Guitry, el formidable actor francés que por primera vez viene a Sud América, pagado a peso de oro.

Además, la empresa del Odeon ha contratado al famoso trío Litoine-Hollmann Biersmo-

ter, que tanto éxito

obtiene en Europa. La Litoine es una de las más grandes cantantes que existen; Hollmann se cotiza como el mejor violoncelista, Biersmoter magnífico pianista.

En Agosto el gran «leader» del socialismo francés, Jaurés, dará una serie de conferencias.

Esto es cuanto podemos adelantar hoy a nuestros lectores.

En el teatro Buenos Aires la compañía de Enrique Gil sigue representando con éxito las más populares operetas y obras de género chico en las que se distinguen todos los actores, especialmente las señoritas Marco y Muñoz, que en ellas toman parte deseando co-



(MARCA SALVA - VIDA)

Es verdadero café natural, igual en sabor al café común, pero

NO EXCITA LOS NERVIOS!!

Preparado por la Kaffé Handels AKT. GES.
en Bremen (Alemania)

DE VENTA EN:

Soc. Coop. Nac. de Consumos, Suipacha 265;
Feeney y Cia., Cangallo 537; Lopez, Hnos. y Cia.,
25 de Mayo 68; Provisión "LAGO", Cangallo
944; y muchos otros almacenes.

Únicos
Concesionarios

Warburg y Goldschmidt SUIPACHA 88
Bs. Aires

4711
Eau de Cologne

EL CUTIS TERSO Y SUAVE DE LA MUJER INGLESA y su vitalidad sorprendente son el resultado de un tratamiento sistemático y cotidiano. Este resultado de lo que puede llamarse «el culto del cuerpo» se obtiene con más rapidez y eficacia usando el Agua Colonia 4711 que es la preferida por la alta sociedad debido a su aroma delicioso y su pureza absoluta, conservándose siempre inalterable y fresca.

En venta en todas las farmacias y droguerías.

Pidan únicamente la Marca 4711 rechazando siempre las aguas colonias impuras y baratas por ser nocivas.

Ferd. Müllers Glockengasse 4711 Colonia s/Rhin
CASA FUNDADA EN 1792

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigorosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los

músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las efélides y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorior y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local: poco

después la epidermis, que adquiere un color pardo

subido, se seca y se produce una exfoliación

bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la

piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas

que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (sistemático) es energico, su

eficacia es soberana.

pre sin peligro, lo repetimos es energico, su

eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadir: 1.º, uno ó dos veces ó lo tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces ó lo tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.º, escorior más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

NO MÁS ACEITE DE HIGADO de bacalao TÓMESE EL VINO GIRARD

de la Cruz de Ginebra



SUS HIJOS

SU ESPOSA

UD. MISMO

gozarán de mejor salud.

El VINO GIRARD es
recetado por más de 30.000
médicos en la

ANEMIA

CONVALECENCIA

DEBILIDAD GENERAL

BRONQUITIS

Y PARA LOS NIÑOS cuyo
crecimiento puede inspirar
cuidados.

A. GIRARD, 22, Rue de Condé, PARIS

En las principales droguerías
y farmacias.

responder á los favores que el público incansable les dispensa.

La «mise en scene» merece particular atención.

Lo mismo podría decirse del *San Martín* y del *Muyo* donde las compañías de Casas y Palmada hacen lo que pueden.

En el *Victoria* y el *Marconi* la ópera sigue también viéndose concurrida aunque no todo lo que es de desear. Bien es cierto que los elencos de uno y otro coliseo no son muy completos y las primeras partes adolecen de defectos.

El *Casino* está ofreciendo matinées á las familias muy originales y divertidas. Cada programa resulta interesante sobre todo para el mundo infantil.

Films de la Corte

He aquí como traza, á pluma, la silueta teatral de los hermanos Alvarez Quintero, el poeta sudamericano Rubén Darío, que obtuvo sus primeros triunfos literarios en las páginas de esta revista.

Son dos, como los dióscuros. Son consonantes. Su fraternidad es gloriosa y provechosa. Son gentiles y jóvenes. Son los hermanos andaluces, los hermanos Alvarez Quintero, cuyo nombre es conocido y cuyas obras teatrales son aplaudidas en España, en América y en Italia. La famosa consagración parisiense no ha llegado todavía, y ésta será difícil, dado que

en París la importación española es muy limitada y arreglada «ad usum»; y en particular, la andaluza. Allí se fabrica el Jerez y el Málaga; se da por compatriota de Salvador Rueda á la Otero. Y la influencia boulevardera llega hasta Madrid. El señor Villegas, discreto escritor, que firma Zeda en «La Epoca», que no es modernista y bien pudiera ser académico, traduce á Séneca, ese andaluz romano, en este semifrancés: «Aquel es feliz, y sabe gozar de la vida, que espera el mañana sin inquietud.»

Los hermanos Alvarez Quintero, sevillanos, son proveedores de alegría andaluza. Recientes investigadores han querido demostrar que, contra la arraigada creencia, Andalucía no es alegre, sino triste. Para esto se hace notar la negrura de ciertas pasiones y melancolías, las puñalaitas en coplas y en veras, y lo mucho que se habla en verso de la tumba, de la madrecita y del hospital. Andalucía no es ni alegre ni triste. Es, como todas las regiones, según el color del ánimo con que se mira. En Málaga, en Córdoba, en Sevilla, en Granada, hay, como en todas partes, gentes, paisajes y horas de sol ó de penumbra. Claro que junto á un carmen hay más ambiente de alegría que junto á un fiord; pero de alegría meridional. Todo es relativo. Tengo un amigo londinense que traduce el mundo en sanas jovialidades y danza unas gígues portentosas. En

cambio otro amigo, el lírico Juan R. Jiménez, que es de la solar Andalucía, se asemeja á un ciprés nocturno con un ruiseñor, lunar en la cima. Los Alvarez Quintero prefieren las visiones de gozo y observan y extraen de la realidad sus personajes con un propósito optimista, haciendo ver la existencia como una felicidad en la mejor de las Andalucías posibles. El escenario es siempre sevillano, puesto que es el que mejor conocen. No había de poner matas de claveles en Christiania ó en Estocolmo. En Sevilla nadie pide el sol. Ellos lo dan dialogado, lo reportan, y extraen de él considerables rentas. Todo lo cual les produce un excelente estado fisiológico, y, por consiguiente, casi la felicidad. De algo de ella les somos deudores los que acudimos á sus obras después de largas intoxicaciones nórdicas. Son unos bienhechores. Son de los que hacen ver bueno el vivir. Ya que vivimos, creedme, esto es lo que más nos conviene. Lo demás es buscarle cinco pies á la Esfinge.

Los hermanos andaluces que tanto animan y coloran las psiquis más bien inclinadas á lo gris, deben estar satisfechos de su obra. No sé cómo serán traducidos al italiano. De seguro no se ha llevado allá el «acento»; pero el ángel lo tiene la introducción, la deliciosa Tina di Lorenzo, y vaya moscato-spumante por manzanilla.»

PERIODISMO

"El Diario Español"

Seis años de vida en los cuales queda bien manifestado el triunfo de la cruzada de confraternidad y patriotismo colectivos que sintetizan las aspiraciones de su director, seis años de vida fecunda y floreciente ha cumplido «El Diario Español», uno de los órganos que con más prestigio sostienen la tradición del periodismo extranjero en la República Argentina.

Difícil labor que hace doblemente meritorio el esfuerzo de don Justo S. López de Gomara, es esta de hacer patria en otra patria, aunque aquí la hospitalidad sea acicate de todo progreso, pues sin una voluntad indomable, sin un espíritu como el de este español eminente, la colectividad esparcida por todo el territorio argentino, no hubiera llegado á tan feliz comunión de ideales, en un órgano periodístico que la enaltece.

Nosotros teniendo en cuenta la cultura y ecuanimidad que á tan estimado colega distinguen, persuadidos de su alta misión y de sus propósitos siempre honrosos, nos complacemos en felicitarle cordialmente, deseándole prosperidades y satisfacciones sin número.

Camino adelante, día á día, acentúa su influencia de gran valor moral, ocupando un puesto de honor no solo en las letras sino también en la última etapa del progreso hispano-argentino,

cuyas vinculaciones son, entre otras, las conquistas que «El Diario Español» lleva emprendidas con agrado y orgullo de sus connacionales.

ALBUM DE MAESTROS

El castigo de una coqueta es acabar por querer á un tonto.—*Izaon.*

Al besar el pedestal de los ídolos se nota que son de barro.—*Lemontey.*

En la guerra del amor, la fuga es una victoria.—*Petrarca.*

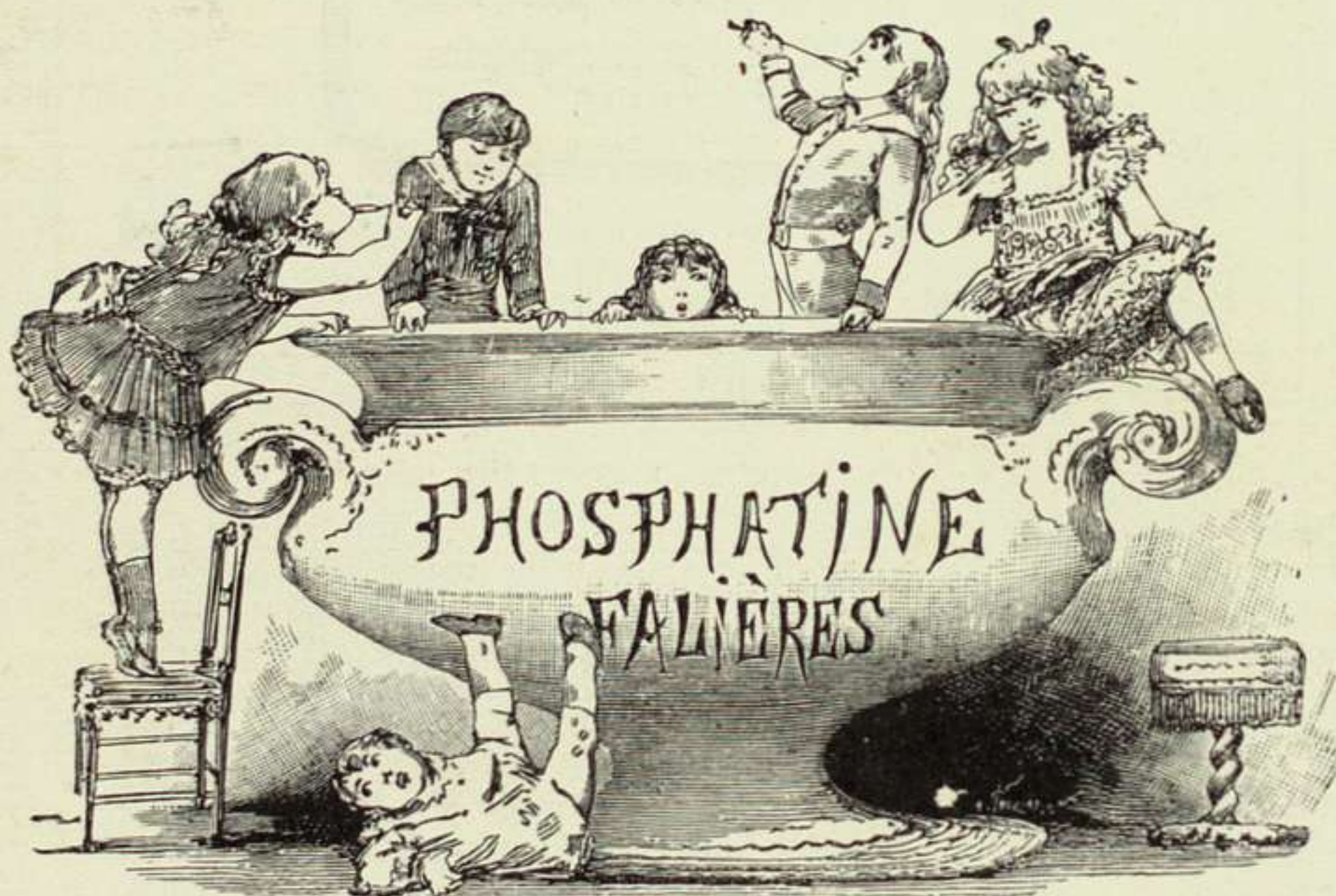
El mundo es una comedia para los que piensan; para los que sienten es una tragedia.—*Wampole.*

Los hombres deben tener por filosofía al pájaro y las mujeres á la nube.—*B. I.*

La vida es un libro terrible que no tiene fe de erratas.—*Z.*



MEDALLA CONMEMORATIVA DE LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE FERROCARRILES Y TRANSPORTES TERRESTRES (C. y A. F. Rossi, grabadores).



La FOSFATINA FALIERES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS. 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.
Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.
EXÍJANSE: las FIRMAS de FUMOUGE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.
FUMOUGE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St Denis, Paris.

Dentición
JARABE DELABARRE
JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.
EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOUGE, 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acidias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

EXÍJAN Vds.
sólo cada PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS**
purgativas y Depurativas
del Doctor
DEHAUT
se toman
al comer.

No más Dieta.
Las menús **COSTOSAS**
puesto que son
las más activas.

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

EN BUENOS AIRES

399 - BARTOLOMÉ MITRE - 399

EN BARRACAS AL NORTE

701 - MONTES DE OCA - 701

En el Once: Calle CUYO N.º 2799 (Buenos Aires)

BOCA: Almirante Brown 1159

MONTEVIDEO—Sucursal: Cerrito No. 203.—Agencia: Río Negro No. 5.

OSARIO, BAHIA BLANCA, MENDOZA, CONCORDIA, TUCUMÁN, PARANÁ, CÓRDOBA, MONTEVIDEO, AYSANDÚ, SALTO ORIENTAL, SÃO PAULO, SANTOS, PARÁ, PERNAMBUCO, RÍO JANEIRO, BAHÍA, CURITYBA, VICTORIA (BRASIL), VALPARAISO, LONDRES, PARÍS, AGENCIA NUEVA YORK

LETRAS DE CAMBIO - CARTAS DE CRÉDITO

TRANSFERENCIAS TELEGRÁFICAS—COMPRA Y VENTA DE TÍTULOS

COBRANZAS DE CUPONES Y DIVIDENDOS—TÍTULOS EN CUSTODIA

DESCUENTOS—COBRANZAS DE LETRAS Y PAGARES

Cuentas corrientes oro y moneda legal

DEPÓSITOS A PLAZO 3 MESES ORO Y M/LEGAL

“ “ “ 6 “ “

“ “ “ 12 “ “

Buenos Aires, 15 Octubre 1909.

James Dey y Harry Scott, gerentes

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa matriz: RECONQUISTA 200, Buenos Aires

Capital suscrito..... \$ 100.000.000.— c/l.

Fondo de reserva y previsión..... 70.031.580.—

Premio a recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporara al fondo de reserva..... 25.944.141.23

Sucursales: EN EL EXTERIOR: Barcelona, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, París y Río Janeiro. EN EL INTERIOR: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé

Mitre, Carlos Casares, Concordia, Córdoba, Coronel Suárez, Dolores, Guaminí, La Plata, Lincoln, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes, Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rosario, Rivadavia, Saliqueló, Salta, San Juan, San Luis, San Nicolás, San Pedro, San Rafael, Santa Fé, Santiago del Estero, Tres Arroyos, Tucumán, Villaguay, Villa Mercedes (San Luis).

Agencias en la Capital: Ayacucho esq. Santa Fé; Barracas al Norte, Vileytes 1926; Belgrano, Cabildo 2081; Bernardo de Iligoyen esq. Pavón; Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1422; Corrientes esq. Anchorena; Charcas 1357; Entre Ríos 785; Once de Septiembre, Pueyrredon 183; San José de Flores, Rivadavia 6902; Triunvirato 802.

Corresponsales directos en Europa, Asia, África, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben depósitos y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso en las condiciones siguientes:

SE ABONA	M/legal	O/sell.	M/legal
En cuenta corriente.....	sin interés		
A 30 días.....	1 1/2 %	1 1/2 %	
“ 60 “.....	2 1/2 %	2 1/2 %	
“ 90 “.....	3 1/2 %	3 1/2 %	
“ 6 meses.....	4 %	4 %	
“ 1 año.....	4 1/2 %	4 1/2 %	
“ 2 “.....	5 %	5 %	
“ 3 “.....	5 1/2 %	5 1/2 %	
“ 4 “.....	6 %	6 %	

Depósitos a premio con libreta desde 10 \$ c/l. hasta 10.000, después de 60 días..... 4 %

SE COBRA

En cuenta corriente en oro y m/l. 8 % Descuentos generales..... Convencional

Buenos Aires, Enero 23 de 1911

Jorge A. Mitchell, Elias D. Arambarri, gerentes



BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

Único corresponsal en la República del TESORO ITALIANO y del BANCO DI NAPOLI

448-BARTOLOMÉ MITRE-448

SUCURSALES: En la Capital: N.º 1, Calle Corrientes 2880; N.º 2, Montes de Oca 2099; N.º 3, Paseo de Julio 1258; N.º 4, Pichincha 272.—En el Interior: Rosario de Santa Fé, La Plata, Bahía Blanca, Paraná, Concordia, Gualeguaychú, Gualeguay, Uruguay, Victoria, Curuzú Cuatiá, La Paz (E. R.), Resistencia (Chaco). AGENCIAS: En Bahía Blanca, Puerto Ing.º White.

Cap. autorizado \$ 8.000.000 o/s.—Cap. realizado \$ 6.650.000 o/s.—Fondo de reserva \$ 648.000 o/s.—Fondo de previsión 1.100.000 o/s.

SE ABONA	Curso legal—Oro sellado	sin interés
Por depósitos en cuenta corriente.....		
A plazo fijo de 30 días.....	1 1/2 %	1 1/2 %
“ 60 “.....	2 1/2 %	2 1/2 %
“ 90 “.....	3 1/2 %	3 1/2 %
“ 180 “.....	4 %	4 %
A mayor plazo.....	Convencional.	

SE COBRA C/legal O/sellado

Por adelantos en cuenta corriente..... 8 %

El Banco expide cartas de crédito, vende giros y transferencias por cable sobre todas las principales ciudades de Europa, Norte América, Brasil, Chile, Paraguay, República Oriental del Uruguay, como también cheques sobre varios puntos de la República y órdenes de pago sobre los pueblos de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se encarga también, condicionalmente, de la ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES, compra y venta de bienes raíces e hipotecas por cuenta de terceros y trata en general todas las operaciones bancarias.

Buenos Aires, 30 de Septiembre de 1910

J. Bernasconi.—E. Bellelli, Gerentes

BANCO BRITANICO DE LA AMERICA DEL SUD

CASA MATRIZ, LONDRES

SUCURSALES:

Calle BARTOLOMÉ MITRE 400, esq. RECONQUISTA 91
Calle Rivadavia 2832; Calle Buen Orden 1502; Calle Santa Fé 2522; Calle Mitre 100 (Barracas al Sud)

Capital integrado 2 650.000
Fondo de reserva 650.000
Capital suscrito 1.300.000

Hasta nuevo aviso que se publicará en los diarios

ABONA	sin interés
En cuenta corriente.....	
A plazo fijo de 2 meses.....	2 1/2 %
“ 3 “.....	3 %
“ 6 “.....	4 %
“ 12 “.....	5 %
“ 3 años.....	5 1/2 %

En caja de ahorros hasta \$ 10.000 c/l. y 4.000 o/s..... 4 %

En caja de ahorros arriba de estas sumas..... 3 %

El Banco se encarga de la cobranza de mensualidades por terrenos vendidos.

Buenos Aires, Octubre 1.º de 1910.

F. M. HERIOT, Gerente



BANCO HABILITADOR DEL RIO DE LA PLATA

Sociedad Anónima Cooperativa

20 - CUYO - 324

Buenos Aires

Capital autorizado: \$ 1.000.000.00 m/n.

ABONA	\$ M/N.	\$ ORO
Por depósitos en c/corriente y a la vista.....	2 %	
“ “ plazo fijo de 30 días.....	2 1/2 %	
“ “ “ 60 “.....	3 1/2 %	
“ “ “ 90 “.....	4 1/2 %	
“ “ “ 180 “.....	5 1/2 %	
“ “ mayor plazo.....	Convencional	
“ “ en Caja de Ahorros, después de 60 días.....	6 %	

SE COBRA Convencional

Por adelantos en cuenta corriente.....

“ “ sobre alquileres.....

“ “ descuento de letras y pagarés.....

El Banco se encarga de la Administración de propiedades, haciendo adelantos sobre la renta que ellas producen; igualmente del cobro de documentos por cuenta de terceros; tiene una sección de caja de ahorros al propio domicilio por medio de alcancías; efectúa toda clase de operaciones bancarias.

Por más datos ocurrir a sus oficinas. LEOPOLDO SCOTTI, Director Gerente

BANCO “EL HOGAR ARGENTINO”

FUNDADO EN 1899

Casa Matriz: Avenida de Mayo N.º 886 - Buenos Aires

SUCURSALES: en Rosario de Santa Fé, Bahía Blanca y Córdoba

Capital Subscrito..... \$ 96.580.500.—
Realizado..... 57.936.485,76
Obligaciones de Capital..... 2.000.000.—

PRESTA DINERO para la construcción de edificios, y sobre hipotecas de casas y campos a bajo interés y largos plazos.

FACILITA LA ADQUISICION DE CASAS, mediante el pago de una reducida suma al contado y el resto en cuotas mensuales.

SOLICÍTENSE PROSPECTOS EXPLICATIVOS

Buenos Aires, Septiembre de 1910.

A. MELIAN, Gerente.

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

LA PLATA: Calle 7 entre 46 y 47

BUENOS AIRES: Calle San Martín núm. 137 y Bm. Mitre núm. 455

Sucursales en Bahía Blanca, Pergamino, Junín, San Nicolás, Salto Argentino, Mercedes (Buenos Aires), Dolores, Chivilcoy, San Antonio de Areco, Rauch, Carlos Casares, Adolfo Alsina (Carhué), Los Rios de Sanora, Azul, Baradero, General Pinto, Los Toldos, Avellaneda, Maipú, Guaminí, Bragado, Campana, Colón, Lincoln, San Andrés de Giles, Bartolomé Mitre (Arrecifes), Juárez, Mar del Plata, Martín, Pehuajó, Magdalena, 25 de Mayo, Bolívar, Carmen de Areco, Saladillo, Chacabuco, Chascomús, Las Flores, Alberti, Tres Arroyos, Carlos Pellegrini, Gral. Lamadrid, Olavarría, Quilmes, Le Julio y Tandil.

Capital subscrito..... \$ 50.000.000.— m/n.

“ “ realizado..... 35.811.840.—

Fondo de reserva..... 1.528.823.10

Abre cuentas corrientes, depósitos a plazo y con libretas, descuentos, cobranzas, compra y venta de valores, etc., da cartas de crédito, giros telegráficos a la vista y a plazos sobre las principales ciudades de Europa, Estados Unidos, Canadá, México, Centro América, Chile, Perú, Paraguay, Estado Oriental y esta República. En general se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

Tiene corresponsales en todos los puntos de España y gira sobre todos los pueblos de Italia y Francia que tengan oficina postal.

ABONA	1 % anual
Depósitos en cuenta corriente, moneda legal y oro sellado.....	
“ “ Caja de Ahorros hasta la suma de \$ 10.000 y después de 60 días.....	4 %
“ “ Libreta a 90 días renovables hasta la suma de \$ 20.000.....	4 %
“ “ Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 30 días.....	2 %
“ “ Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 60 días.....	3 %
“ “ Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 90 días.....	3 1/2 %
“ “ Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, mayor plazo.....	convencional

SE COBRA 8 % anual

Por adelantos en cuenta corriente, moneda legal y oro sellado.....

Buenos Aires, Julio 1.º de 1910.

Virginio Maffei, Gerente

Magnesia Calcinada de Henry

Para Cardialgia, Dolores de Cabeza, Gota, Biliis, Acidez del Estómago, tómese la

MAGNESIA CALCINADA DE HENRY

Libre de todo GUSTO, OLOR ó ASPEREZA al PALADAR

ADULTOS.— Un aperitivo seguro para las constituciones más delicadas.
CRIATURAS.— Puede administrarse a criaturas de la más tierna edad. La adición de una pequeña cantidad de Magnesía previene a que la leche se vuelva ágrica en el estómago.

CASA ESTABLECIDA EN 1772

MAGNESIA CALCINADA DE HENRY

se prepara con cuidado escrupuloso y la mayor PUREZA QUÍMICA

Precio: \$ 2.25 m/n. el Frasco

ÚNICOS FABRICANTES:

THOMAS & WILLIAM HENRY

11 EAST STREET, MANCHESTER

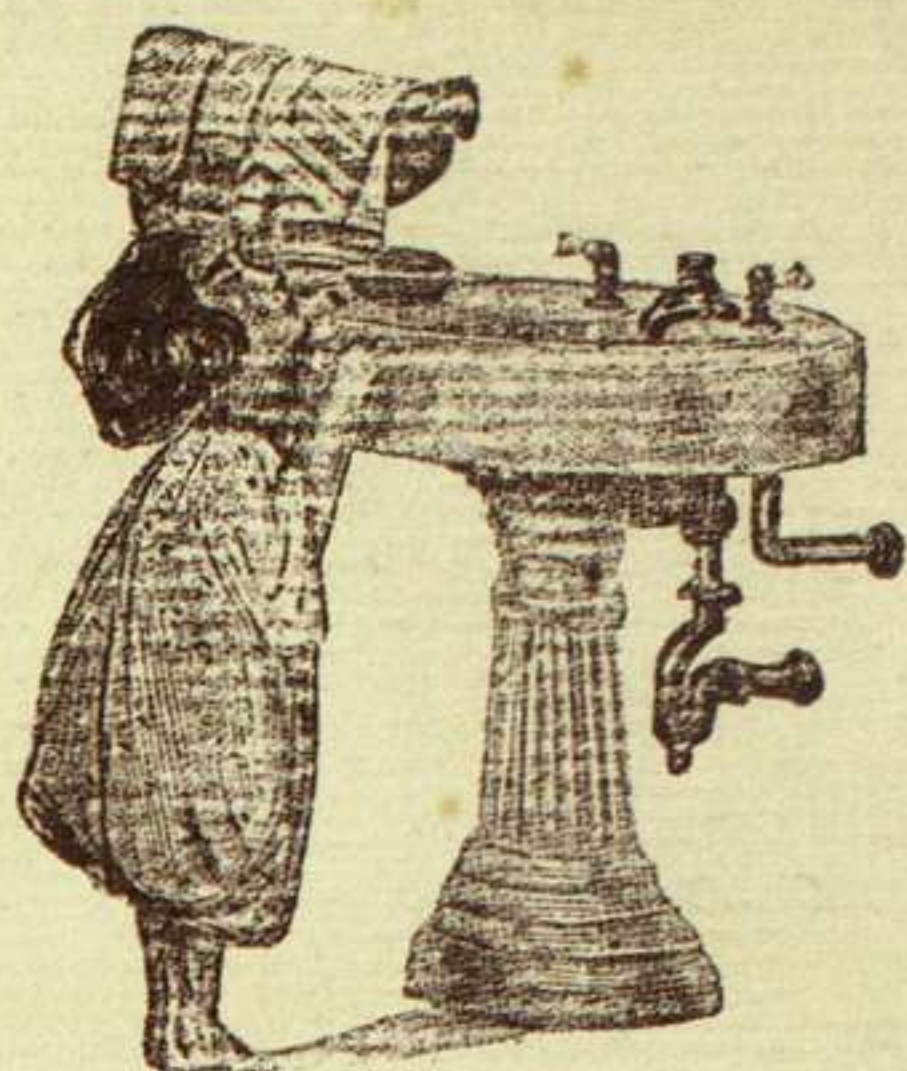
Cada botella está provista con un Sello, llevando nuestro nombre, lo que constituye una garantía de su Pureza.

MAGNESIA CALCINADA DE HENRY

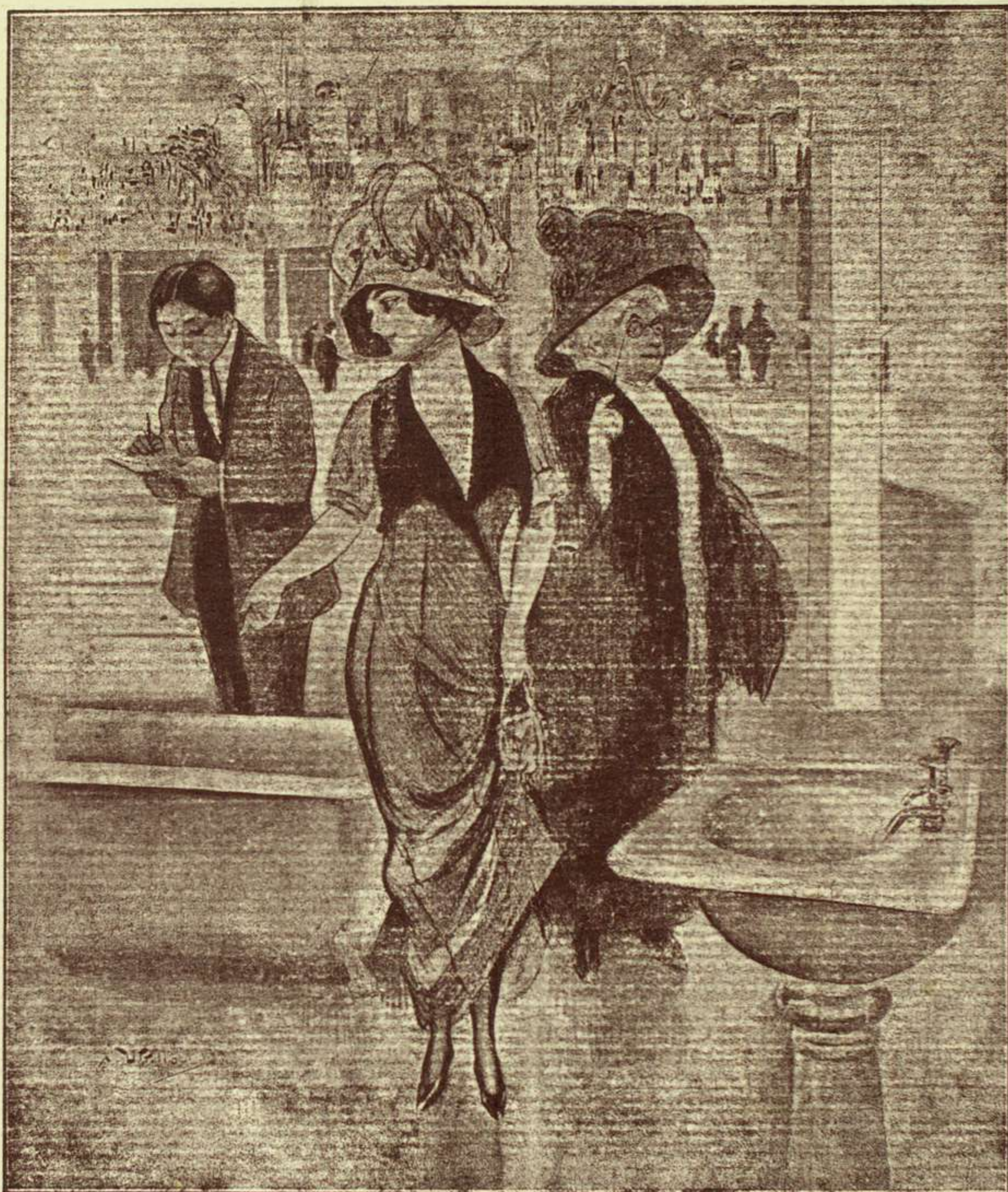
puede obtenerse de los principales Droguistas del Reino Unido y del Extranjero

Higiene Moderna

Un buen cuarto de baño
es la dicha del hogar!



IRIS es el
mejor
calentador
para
baños.



IRIS es la
mejor
mecha
para
alumbrado
á gas



ARTEFACTOS MODERNOS para HIGIENE

BAÑADERAS, LAVATORIOS, BIDÉS, etc., etc.

== NIQUELADOS, REPISAS, ESPEJOS ==

HAGA VD. UNA VISITA

Á NUESTRA GRAN EXPOSICIÓN

1402 AVENIDA DE MAYO 1500 - Piso alto

HEINLEIN & Cía.